

Nöits op d'r
Brand

Für unsere LeserInnen kostenlos, „ömmesöns“

Magazin für Brand und das
Münsterländchen



Interview mit
Pfarrer Matthias Goldammer

Unter vier Augen mit
Bezirksbürgermeister Peter Tillmanns

Lichtenbuscher Jecke
Mätti Götemann & Kurt Hoffmann

Weihnachtsseiten:
u.a. Spiele- und Büchertipps

Jetzt auch online:
www.dein-stadtteilmagazin.de



NetAachen

Alles drin für Brand.

Internet, Telefon und TV
von NetAachen.



netaachen.de



Mehr raus- holen aus meinem Geld?

Mein Konto kann das.

Mit den zahlreichen Zusatz-
leistungen des Sparkassen-
Girokontos organisieren Sie
Ihre Finanzen noch einfacher.

sparkasse-aachen.de/girokonto

Weil's um mehr als Geld geht.



Sparkasse
Aachen

Inhalt u.a.

Vorwort	3
Blickpunkt Brand u.a.:	
Mitgliederversammlung 2021.....	4
Heimatkundliche Blätter	6
AckerKita für Brand	8
Brander Weihnachtsgala	10
Projekt „Kultur und Schule“	14
Interview: Pfr. Matthias Goldammer	17
Theater Brand: Hotzenplotz	21
Unter vier Augen mit Peter Tillmanns	26
Der Brander Öcher Prinz	30
Nöits uus et Mönsterländchen u.a.:	
Lichtenbuscher Karnevalsgeschichten	33
Besuch aus Montebourg.....	36
Weihnachtsseiten (S. 38-45) u.a.:	
Brander Weihnachtstisten	38
Spiele- und Büchertipps.....	40
Kupferstädter Weihnachtstage.....	45
Veranstaltungskalender/Impressum.....	46

Guten Tag, liebe LeserInnen!

Es ist in diesen Tagen für viele nicht leicht, sich auf das kommende Weihnachtsfest zu freuen. Wir alle hätten uns gewünscht, Weihnachten ohne Corona zu feiern. Aber es gibt einen doch recht simplen Weg dafür zu sorgen, dass wir das Weihnachtsfest 2022 wieder so genießen können, wie wir es gewohnt sind: Impfen, impfen, impfen! Also ran an die vielen, neu eröffneten Impfstellen in unserer Region!

Besonders leid tun einem die vielen Karnevalisten, die sich so auf diese Session gefreut hatten. Die Proklamation des Kinderprinzenpaares in Brand musste abgesagt werden, wie auch viele andere Veranstaltungen. Drücken wir alle gemeinsam die Daumen, dass im neuen Jahr trotzdem ein bisschen Frohsinn möglich ist und besonders die vielen jungen Tänzerinnen und Tänzer nicht umsonst geprobt haben. Corona zum Trotz wird in dieser und der nächsten Ausgabe zumindest für unsere LeserInnen Karneval stattfinden. Es gibt ja immer jecke Geschichten aus unserer Region. Diesmal werden wir Ihnen zwei Akteure aus dem „jecksten Dorf Europas“, aus Lichtenbusch, vorstellen.

Unser Brander „Spielepapst“ Ingemar Reimer war auch alles andere als untätig und wird Ihnen einige Gesellschaftsspiele vorstellen. Ein gutes Buch darf natürlich unter dem Weihnachtsbaum auch nicht fehlen. Buchhändlerin Franzis Hensch stellt Ihnen deshalb ihre Lieblingsbücher vor. Wir wünschen Ihnen allen eine frohe Weihnachtszeit, einen guten Rutsch und bleiben Sie gesund!

Ihr **Nöits op dir Brand** -Team

1846

2022

Seit über 170 Jahren im Familienbesitz



Tradition

Innovation

Beerdigungsinstitut

H. WERNER

Ihr Fachunternehmen in Bestattungsangelegenheiten

Bestattungs-
Vorsorge

Jederzeit erreichbar

0241- 34275

Überführungen
In- und Ausland

Wilhelmstraße 64 · 52070 Aachen

www.beerdigungsinstitut-werner.de



Mitgliederversammlung 2021

Nachdem unsere reguläre Mitgliederversammlung im Frühjahr 2020 wie auch 2021 abgesagt werden musste, konnten wir am 4. November 2021 im Pfarrzentrum von St. Donatus nach langer Zeit wieder zusammenkommen. Pandemiebedingt fand unsere außerordentliche Mitgliederversammlung in Stuhlreihen ohne Tische und ohne Bewirtung und gemäß der Empfehlung der Städteregion nach den 2G-Regeln statt, die selbstverständlich akzeptiert und eingehalten wurden.

100 Stühle waren fast ausnahmslos belegt, als unser Vorsitzender Wolfgang Müller die Anwesenden pünktlich um 19.30 Uhr begrüßen konnte. Das Gedenken an die verstorbenen Mitglieder war ungewöhnlich lang, aber wir wollten es keinesfalls versäumen, jeden Namen noch einmal auszusprechen.

Geschäftsführer Wolfgang Sanders, Schatzmeister Lorenz Hellmann und die Sprecher des Geschichtskreises (Hermann Schümmer), der Arbeitskreise „Natur und Umwelt“ (Dr. Andreas Lux) und „Os Heemetsproch“ (Doris Müller) ergänzten die Ausführungen des Vorsitzenden über die Aktivitäten des Bürgerverein Brand in den zurückliegenden Monaten, über die zum Teil separat berichtet wurde und wird. An dieser Stelle einige Schlaglichter: Obwohl die Pandemie so vieles zum Stillstand gebracht hatte, können wir auf

allerlei Erfreuliches zurückblicken. Unser Seniorentelefon und das Projekt „Brander Senioren Bleiben Mobil“ (BSBM) waren durchgängig für die Menschen im Einsatz; herzlichen Dank an alle, die das möglich gemacht haben. Der KAB Brand, vertreten durch den Vorsitzenden Heinz Rombach, danken wir für die Bereitstellung eines Büroraumes im KAB-Haus. Der Geschichtskreis hat sein neues Jahrbuch unter Corona-Bedingungen und mit wenig persönlichen Kontakten untereinander erstellen müssen; umso erfreulicher, dass wieder weit über 200 lesenswerte Seiten entstanden sind. Der Arbeitskreis „Natur und Umwelt“ war in seinen aus-häusigen Aktivitäten weniger



eingeschränkt. Besonders zu erwähnen ist die geradezu legendäre Ernte von zwei Tonnen Äpfeln, die überwiegend zu Saft verarbeitet wurden, der zugun-



Der geschäftsführende Vorstand: Lorenz Hellmann, Dr. Rita Breuer, Benedikt Dautzenberg, Wolfgang Müller, Wolfgang Sanders (es fehlt im Bild Herbert Stettner)

ten des Kinder- und Jugendfonds sowie des Seniorenfonds zum Verkauf angeboten wird. Der Arbeitskreis „Os Heemetsproch“ würde sich über personellen Zuwachs und eine gewisse Verjüngung freuen, damit die vielen Ideen, die Doris Müller vorgetragen hat, mit Le-

ben gefüllt werden können. Die Sonderaktion für die Opfer des Hochwassers konnte mit der vollständigen Auszahlung von 136.000 € und einem ein-

druckvollen Konzert in der Donatuskirche Anfang September abgeschlossen werden. Es gab also auch in der Pandemie erfreuliche und sinnvolle Aktivitäten im Bürgerverein Brand; Veranstaltungen und Geselligkeiten aller Art mussten allerdings unterbleiben und fehlen uns allen sehr. Umso mehr freuen wir uns, dass in diesem Jahr wieder eine Buchvorstellung möglich war und wir im kommenden Jahr hoffentlich wieder viel Normalität erleben und unseren 50. Geburtstag mit einer

Ausstellung und einem großen Bürgerfest auf dem Brander Marktplatz nachfeiern können.

Im Frühjahr 2022 steht die Neuwahl des geschäftsführenden Vorstandes an. Benedikt Dautzenberg (Schriftführer), Lorenz Hellmann (Schatzmeister), Wolfgang Sanders (Geschäftsführer) und Herbert Stettner (stellvertretender Geschäftsführer) stehen in ihren bisherigen Funktionen weiterhin zur Verfügung und damit erneut zur Wahl. Wolfgang Müller (Vorsitzender) und Dr. Rita Breuer (2. Vorsitzende) haben hingegen bereits 2019 angekündigt, nicht mehr zu kandidieren. Natürlich haben wir uns Gedanken über mögliche Nachfolger gemacht und sind fündig geworden. Karl Scheider ist bereit, den ersten Vorsitz zu übernehmen, Uwe Loeper den zweiten. Pandemiebedingt war allerdings eine vernünftige Einarbeitung der Nachfolger nicht möglich und wir möchten niemanden ins kalte Wasser springen lassen. Somit wurde im Vorstand folgender Vorschlag erarbeitet und im Rahmen der Mitgliederversammlung vorgestellt: Wolfgang Müller ist bereit, seine Tätigkeit um ein Jahr zu verlängern und stellt sich im Frühjahr 2022 ein weiteres Mal als Vorsitzender zur Wahl, Karl Scheider steht zu diesem Zeitpunkt als zweiter Vorsitzender zur Verfügung und hat ein Jahr Zeit, sich in alle Belange des Bürgerverein Brand einzuarbeiten. Im Frühjahr 2023 wird dann der gesamte geschäftsführende Vorstand zurücktreten und für den regulären Zeitraum von drei Jahren neu gewählt, dann mit Karl Scheider als Kandidat für den ersten und mit Uwe Loeper als Kandidat für den zweiten Vorsitz. Wir hoffen, damit für den Bürgerverein und alle Beteiligten eine gute Lösung gefunden zu haben und freuen uns, dass unser Vorschlag von allen anwesenden Mitgliedern positiv aufgenommen wurde.

Text: Dr. Rita Breuer
Fotos: Ewald Kreuz

Weihnachtsgrüße

Liebe Mitglieder im Bürgerverein Brand, meine sehr verehrten Damen und Herren,

bedauerlicherweise hat die Corona-Pandemie in den zurückliegenden Monaten einschränkende Auswirkungen auf unser privates und gesellschaftliches Leben und damit auch auf unsere Vereinstätigkeit gehabt. Die geplante dreitägige Veranstaltung auf dem Brander Marktplatz anlässlich des 50-jährigen Bestehens des Bürgerverein Brand e.V. und die geplante Ausstellung in der Aachener Bank zum gleichen Thema mussten wir schweren Herzens absagen. Die Entscheidung ist uns nicht leicht gefallen und wir hoffen, dass wir diese Veranstaltungen im Jahr 2022 nachholen können.

Im Juli 2021 hat eine nie da gewesene Hochwasserkatastrophe Teile von Rheinland-Pfalz und Nordrhein-Westfalen erschüttert. 182 Menschen haben ihr Leben verloren, ca. 800 Menschen wurden verletzt und eine Vielzahl von Menschen hat ihr Hab und Gut von einer zur anderen Minute ver-

loren. Der Bürgerverein Brand hat spontan reagiert und mit Hilfe der Aachener Bank und der Sparkasse Aachen zwei Spendenkonten eingerichtet. Auch dank vieler unserer Mitglieder und Leser des Blickpunkts ist die unglaubliche Spendensumme von 136.000,- Euro zusammengekommen, die wir 1 zu 1 Betroffenen im Münstertälchen und in Stolberg überwiesen haben.

In der Hoffnung, dass die Impfdynamik wieder etwas an Fahrt aufnimmt und wir aus einer sich daraus ergebenden Sicherheit im Jahr 2022 mit Corona unverkrampfter zu leben lernen, danke ich allen Menschen in Brand und über die Brander Grenzen hinaus für ihre ehrenamtliche Tätigkeit.

Im Namen des Bürgerverein Brand e.V. wünsche ich Ihnen eine schöne Adventszeit und schon jetzt ein besinnliches Weihnachtsfest. Für das Jahr 2022 vor allem Gesundheit, Glück und Zufriedenheit.

Wolfgang Müller
Vorsitzender



Weihnachten 2021

2020 wor e janz schlemm Johr, weil et Corona un och de Flutkatastrophe jov. Doröm solle ver Weihnachte a all die Lü denke, un net mäh a völl Jeschenke. Os freue, wenn ver met de ganze Familisch Weihnachte fiere könne un sech och noch menich Leckerei jönne. Zesame do noh Sankt Donatus spaziere, öm de Jeburt van et Chreßken ze fiere un bäne, datt ver em niekste Johr, wiew Weihnachte fiere könne wie et vör Corona wor.

Doris Müller

carekonzept pflegeberatung

Mit Sorgfalt Lösungen finden

Sie brauchen Hilfe bei Pflegebedürftigkeit, Demenz, Pflegegrad oder der Organisation der Pflege? **Ich stehe Ihnen mit Rat und Tat zur Seite!**

Sie fragen sich, wie Sie die Pflege zu Hause organisieren sollen? **Ich unterstütze Sie bei der Zusammenstellung der Hilfen oder übernehme die komplette Organisation der Pflege!**

Sie brauchen Hilfe bei der Antragstellung oder im Widerspruchsverfahren gegen Ihre Pflegekasse? **Ich helfe Ihnen, Ihre Ansprüche durchzusetzen!**

Heike Bohnes *geprüfte und unabhängige Pflegesachverständige*
Hochstraße 21 • 52078 Aachen
Tel.: 02 41 - 8 87 42 64 • Fax: 02 41 - 8 87 42 65
www.pflegeberatung-aachen.de



AckerKita für Brand

Kindern „ackern“ und lernen die Wertschätzung für Natur und Lebensmittel

Das erste Ackerjahr neigt sich in der städtischen Kita Franz-Wallraff-Straße dem Ende zu. „Wir hatten schon vor zwei Jahren die Idee, das Projekt in unserer Kita umzusetzen“, erinnert sich Dorothee Beckers, Leiterin der städtischen Tageseinrichtung. „Allerdings musste erst die Finanzierung geklärt werden.“ Nachdem klar war, welchen Anteil die Stadt Aachen und welchen Anteil der Förderverein zu tragen hat, konnte vor einem Jahr der Startschuss für die Zusammenarbeit mit dem gemeinnützigen Verein Ackerdemia, der sich „Mehr Wertschätzung für Natur und Lebensmittel“ auf die Fahnen geschrieben hat, abgefeuert werden. Die Bezirksvertretung Aachen-Brand stellte Investitionsmittel für die Anschaffung der notwendigen Gartengeräte bereit.

Als erste Ackererzieherin der Kita legte Monika Thelen zusammen mit ihrem Kollegen Pascal Späker mit der Vorschulgruppe die Gemüsebeete an. „Nicht nur die Kinder, sondern auch die Erzieherinnen lernen bei diesem Prozess, wie man Ge-

müsepflanzen kultiviert und den Ertrag sinnvoll verwertet“, bestätigt Dorothee Beckers und erklärt den Mehrwert des Projekts: „Den Kindern macht das Vorbereiten, das Säen und das Ernten große Freude. Sie gehen dabei sehr achtsam mit den Lebewesen in den Pflanzbeeten um und erleben bei Beobachtung des eigens eingerichteten Wurmterrariums, welche wichtige Rolle sie bei dem Kreislaufprozess spielen.“ Während der Coronazeit gab es aber auch Hindernisse, so konnten zum Beispiel die Eltern nur eingeschränkt eingebunden werden. Dies soll sich im nächsten Ackerjahr ändern. Sie können das Ackerteam dann aktiv unterstützen und beim Umgraben helfen oder während der Ferienzeit die Beete bewässern. Trotzdem konnten die Kinder schon im ersten Jahr die unterschiedlichsten Gemüsesorten ernten und sie zu leckeren Snacks, Quiches oder Suppen verarbeiten. Neben Gurken,



Ackerkita-Erzieherin Monika Thelen erntet mit den Kindern der Vorschulgruppe saftige Radieschen

Zucchini, Rote Beete und Kürbis kamen die Maiskolben bei den Kindern besonders gut an. In dem auf sechs Jahre angelegten Prozess soll die Kita zunehmend eigenständiger den Garten bewirtschaften. Die Erzieherinnen werden bei Workshops kontinuierlich geschult und sollen das Wissen später weitergeben, um die AckerKita dann als festen Bestandteil des Gesamtkonzepts der Einrichtung dauerhaft zu etablieren. Doch in den nächsten Wochen wird es nach dem Mulchen der Beete erst einmal jahreszeitlich bedingt weniger Aufwand geben, bevor im nächsten Jahr die nächste Gruppe im Vorschulalter auf den Acker zieht, um ihm leckeres Gemüse zu entlocken. Der Namensgeber der AckerKita Franz Wallraff war Ehrenbürger der früheren Gemeinde Brand, Lehrer und passionierter Heimatforscher. Wenn er noch leben würde, würde er mit seinem grünen Daumen nach oben zeigen und die AckerKita für ihr Engagement liken.

Text und Foto: Wolfgang Sanders

Text und Foto: Wolfgang Sanders

Text und Foto: Wolfgang Sanders

Brander Eislaufbahn

Auf dem Brander Marktplatz wurde für diese Saison wieder die Eislaufbahn aktiviert. Der Betrieb soll bis zum 9. Januar 2022, montags bis freitags von 14 Uhr bis 22 Uhr und samstags und sonntags von 12 bis 22 Uhr laufen. Die Firma HeMi-Eventcatering unterbreitet zudem ein gastronomisches Angebot unter freiem Himmel und in einer beheizten Hütte. Mit Blick auf St.

Donatus lässt sich dann ohne Gedränge ein Glühwein genießen.

Verantwortlich dafür sind Helmut Rombach und Michael Saabe, die in den letzten beiden Jahren während der Sommermonate auch einen Biergarten auf dem Marktplatz etabliert haben. Nachdem in der vergangenen Saison die Eislaufbahn corona-

bedingt nicht betrieben werden konnte, ist das beliebte Freizeitangebot nun wieder auf den Marktplatz zurückgekehrt. Die Eislaufbahn wird mit insgesamt 320 Quadratmetern Fläche sogar noch 60 Quadratmeter größer sein als im vorletzten Jahr.

Text/Foto: Wolfgang Sanders



Energieberatung/Energieausweise

BAFA-, KfW- und Energieeffizienz-Experte

Verkauf von Wohnimmobilien

Zielgruppen-Analyse - Strategie - Feingefühl

Schimmel und Feuchtigkeit

bauphysikalische Schadenanalysen / Gutachten

Wertermittlung

Basis für Kauf, Verkauf und Vermögensregelungen

Kaufberatung

Gebäudecheck und Schwachstellenanalyse

IDL e.K., Dipl.-Ing. Heiner Kucks - Weiern 141 a, 52078 Aachen
Tel. +49-241-5151490 - e-Mail: hk@idl-aachen.de

www.idl-aachen.de



Schöne Zeit für Geschenke



Relaxsessel
mit Hocker,
verstellbar in Leder ab
€ 2.160,-

Akku-Tischleuchte
„Safari“
für innen und außen
inkl. Ladestation
€ 229,-

Krüttgen GmbH & Co. KG
Von-Coels-Straße 90-96
52080 Aachen-Eilendorf

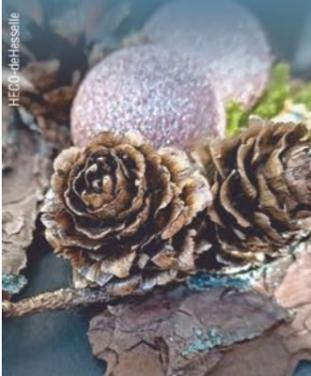
KRÜTTGEN
WOHNEN & KÜCHEN

Telefon 02 41.55 00 55
info@krueittgen.de | www.krueittgen.de
Mo-Fr 9.30-18.30 Uhr | Sa 9.30-16 Uhr

WWW.MALER-KUEPPER.DE



MARKUS KÜPPER
MALERWERKSTÄTTE



MEISTERBETRIEB

FÜR ANSTRICHE

LACKIERUNGEN

UND

TAPEZIERARBEITEN ALLER ART

DEKORATIVE INNENGESTALTUNG

FASSADENSANIERUNG

BETONINSTANDSETZUNG

SEIT **80** JAHREN

52078 AACHEN
TRIERER STR. 748
RUF 02 41 - 51 12 23
FAX 02 41 - 53 77 69

Die Bürgerkrippe von Brand

Weihnachtsgeschichte in zehn Krippenbildern

Darauf freut sich die Kirchengemeinde und auch die Brander Bevölkerung das ganze Jahr. Auch 2021 wird die Tradition der Brander Bürgerkrippe von St. Donatus fortgesetzt. Vom 1. Adventssonntag bis zum Fest Mariä Lichtmess wird in wöchentlich wechselnden Bildern das Geschehen von der Verkündigung der Geburt Jesu an bis zur Darstellung im Tempel gezeigt.

Ein ganzer Stab an Mitstreiter*innen kümmert sich um die Gestaltung der Krippenbilder. Die Männergruppe zeichnet verantwortlich für den Auf- und Umbau der Szenenbilder. Die Damengruppe schneidert für die in Oberammergau geschnitzten rund 80 Zentimeter großen Figuren die Bekleidung. Die Brander Bürgerkrippe ist einzigartig in ihrer Form und jedes Bild verändert jährlich sein



aachener-bank.de

Fröhliche Weihnachten Zusammen.

Morgen kann kommen.
Wir machen den Weg frei.

Aachener Bank

Gesicht, Feinheiten werden geändert und es gibt für den Betrachter immer etwas Neues zu entdecken. Das Krippenbauteam von St. Donatus freut sich über Menschen aus Brand, die als ehrenamtliche Helfer*innen aktiv im Team mithelfen möchten.

Die Brander Bürgerkrippe gehört mit ihrem Figurenreichtum zu den größten und schönsten der Stadt Aachen und sie soll auch weiterwachsen. Das geht allerdings nur mit Hilfe von Menschen, die an der Brander Bürgerkrippe Freude haben. Wer das Krippenprojekt durch die Stiftung einer Figur, durch eine Geld- oder Sachspende unterstützen möchte, ist herzlich willkommen.

Geldspenden sind möglich über den Opferstock rechts neben der Bürgerkrippe oder über die Spendenkonten von St. Donatus: z.B. Aachener Bank (IBAN: DE 45 3906 0180 2121 2121 21 / BIC: GENODE33), Sparkasse (IBAN: DE

79 3905 0000 0000 0064 37 / BIC: AACSD33) Stichwort: Bürgerkrippe.

Die Krippenbilder 2021/2022:

- 25.11.2021 - 30.11.2021 Nazareth
- 01.12.2021 - 07.12.2021 Verkündigung der Geburt Jesu
- 08.12.2021 - 14.12.2021 Begegnung zwischen Maria und Elisabeth
- 15.12.2021 - 21.12.2021 Auf dem Weg nach Bethlehem
- 22.12.2021 - 28.12.2021 Die Geburt Jesu
- 29.12.2021 - 04.01.2022 Könige ziehen nach Bethlehem
- 05.01.2022 - 11.01.2022 Die Anbetung der Könige
- 12.01.2022 - 18.01.2022 Darbringung im Tempel
- 19.01.2022 - 25.01.2022 Flucht nach Ägypten
- 26.01.2022 - 30.01.2022 Der 12-Jährige im Tempel

Red.
Foto: Ewald Kreuz

Suppe:	pro Portion	Beilagen:	pro Portion
★ Weihnachtssuppe (Rindfleischsuppe mit Einlage)	5,70 €	★ Kartoffelgratin	4,10 €
★ Brunnenkresse-Creme-Suppe	5,70 €	★ Kürbis-Gnocchi mit Salbei-Butter	3,90 €
		★ Herzogin-Kartoffel	3,50 €
Vorspeisen:		Gemüse:	
★ Hausgemachte Wildpaté mit Preiselbeer Chutney und einer Gewürzbirne mit Haselnuss-Füllung	9,00 €	★ Gemischtes buntes Wurzelgemüse	4,80 €
★ Garnelen an Mango mit Honig-Dill-Soße und Orangen-Fenchel-Salat	9,00 €	★ Apfel-Rotkohl	3,20 €
		★ Bohnen im Speckmantel	3,90 €
★ Rauchfisch Tartar mit Sahne-Meerrettich und buntem Linsensalat	8,00 €	★ Möhren, Zuckerschoten mit Soße und Käse im Weckglas	3,90 €
★ Rindercarpaccio mit Basilikum-Creme und Tête de Moine-Käse	10,50 €	Salate:	
Hauptgerichte:		★ 1. Bunter gemischter Salat der Saison mit Joghurt Dressing	5,70 €
★ Hirschkalbsbraten aus heimischen Wäldern in Rotwein-Preiselbeer-Soße	15,50 €	★ 2. Wintersalat mit Knuspergemüse und Himbeer-Estragon-Soße oder Dattel-Speck-Soße	5,50 €
★ Dünnes Roastbeef vom Brander Weiderind in Steinpilz-Rahm-Soße	15,50 €	Nachspeise:	
★ Rheinischer Sauerbraten in Printensoße	14,80 €	★ Schoko-Printen-Brownie mit Vanille-Mousse	4,00 €
★ Kalbssteak in Weißwein-Soße mit brasil. Pfeffer	15,50 €	★ Pudding mit frischer Vanille, Spekulatius und einer Mandel-Zucker-Kruste	4,00 €
★ Geschmorte Gänsekeule in Apfelpointreau-Soße	15,50 €	★ Spaghetti-Nachtisch Geschichtet mit Himbeer-Mousse und Mascarpone-Sahne-Creme	4,00 €

Die Preise verstehen sich alle pro Portion. Pfand Pro Teller oder Glas jeweils 3,00 €

Weihnachts Menü

2021

BAYER
Fleischerei • Partyservice

*Lassen Sie sich verwöhnen
Ihre Vorbestellung nehmen wir gerne
bis zum 14.12.2021 entgegen.
Die Menüs sind bei uns am
24.12 von 7:00 – 12:00 Uhr abholbereit.
Ihre Gerichte sind fertig zubereitet und
brauchen nur noch erwärmt zu werden.*

BAYER

Fenster-Adventskalender

#branderleuchten geht in die nächste Runde

Adventszeit ist die Zeit der Gemeinschaft und der Begegnung. Kurze Tage laden zum gemütlichen Beisammensein im Kreise von Freunden und Familie ein. Zum Glück dürfen wir diese Zeit endlich wieder mit unseren Lieben begehen!

Im vergangenen Jahr hat uns das Brander Leuchten mit geschmückten Fenstern durch diese Zeit begleitet. Im Verlauf des Advents erhellten immer mehr Lichter die Brander Straßen und waren Ziel vieler Abendspazier-

gänge. Herzlich laden wir auch in diesem Jahr zum #branderleuchten ein und wollen gemeinsam Lichter aussenden.

Enkelkinder schmücken ein Fenster gemeinsam mit ihren Großeltern, selbst gebackene Kekse werden beim Erleuchten des eigenen Fensters genascht, gemeinsame Entdeckungstouren führen zu neuen Brander Ecken.

Alle freuen sich über bekannte Adressen und neue Ziele: Der Fenster-Adventskalender lebt von jeder und jedem Einzelnen, denn – Brander leuchten für Brander – so denken die Menschen im Mobilé!

Werdet Teil des Brander Leuchtens und erhell mit einem Adventsfenster die eigene Wohnung und die Herzen der Vorübergehenden!

Wie man mitmachen kann, ist auf der Homepage des Mobilé St. Donatus einfach beschrieben: <https://www.mobile-brand.de/angebot-offene-angebote/branderleuchten.html>. Dort findet man außerdem ab dem 01. Dezember eine Übersicht aller Adventsfenster. Lasst uns gemeinsam Brand erleuchten!

Das Team vom MOBILÉ Brand




Fenster-Adventskalender
Lasst uns wieder füreinander leuchten!

An den 24 Tagen des Dezembers erleuchten in Brand wieder nach und nach geschmückte Fenster und erfreuen Freunde und Familie sowie alle Brander und Vorübergehende. Dabei lebt der Fenster-Adventskalender von jeder und jedem Einzelnen, denn Brander leuchten für Brander!

Infos & Übersicht der Fenster unter: www.mobile-brand.de/angebote-offene-angebote/branderleuchten

Mobilé Offene Angebote St. Donatus | Hochstraße 16, 52078 Aachen | T: +49 (0) 241 – 52 19 65 | info@mobile-brand.de | www.mobile-brand.de

Sinfoniekonzert im Advent

Aachener Kammerorchester zu Gast in Brand

Nachdem der Arbeitskreis Kunst und Musik im ökum. Bildungswerk Brand im vorigen Jahr auf das traditionelle vorweihnachtliche Sinfoniekonzert mit dem Aachener Kammerorchester (AKO) coronageschuldet verzichten musste, soll am kommenden zweiten Adventssonntag wieder ein Konzert des Orchesters in der Pfarrkirche St. Donatus Brand stattfinden.

Reinmar Neuner, der musikalische Leiter des Orchesters, hat wie üblich auch dieses Jahr wieder klassische Kompositionen und auch neoklassische Musikstücke ausgewählt. Das Programm beginnt mit Franz Schuberts im Ouvertüre italienischen Stil D-dur, gefolgt vom 1. Hornkonzert Es-dur von Richard Strauss und den Pisces für Streichorchester von Carl Lettinga. Zum Schluss erklingt

dann mit der Sinfonie Nr. 40 g-moll eines der beliebtesten und meistgespielten Orchesterwerke aus dem so reichen Schaffen von Wolfgang Amadeus Mozart. Seit 37 Jahren führt Maestro Reinmar Neuner das AKO mit großem Erfolg. Das Orchester hat schon lange einen festen Platz im Aachener Musikleben inne. Seine Sommerkonzerte im Ballsaal des Alten Kurhauses sind ebenso beliebt wie die Weihnachtskonzerte im Krönungssaal des Aachener Rathauses. Die Weihnachtskonzerte finden seit vielen Jahren erfreulicherweise eine Wiederholung beim Arbeitskreis Kunst und Musik in einer der Brander Kirchen. Beim diesjährigen Konzert wird als Solistin im Hornkonzert eine großartige Instrumentalistin mitwirken, die gebürtige Norwe-



gerin Cecilie Marie Schwagers. Sie ist seit 10 Jahren Solohornistin bei den Niederrheinischen Sinfonikern, darüberhinaus u.a. Mitglied des Blechbläserquintetts „Ensemble Schwerpunkt“. Man darf gespannt sein, wie sie das ebenso beeindruckende

wie herausfordernde dreisätziges Konzert von Richard Strauss bewältigt.

Das Konzert am 5. Dezember beginnt um 18.30 Uhr in der St. Donatus-Kirche, Brand, Donatusplatz. Einlass ab 17.30 Uhr. Der Eintritt beträgt 18,- €, Schüler u. Studenten 12,-€. Kartenvorverkauf in der Buchhandlung Am Markt, Trierer Str. 788 oder unter www.ticketree.de.

Der Einlass ist nach derzeitigem Stand nur für vollständig Geimpfte, Genesene oder negativ Getestete möglich. Bitte beachten Sie, dass bis Veranstaltungsbeginn die Corona-Lage Änderungen bedingen kann. Darüber hinaus gilt Maskenpflicht beim Betreten und Verlassen der Kirche; während des Konzerts darf auf den Sitzplätzen die Maske abgelegt werden. Verant.



RAUMAUSSTATTUNG BERNHARD SUSCHKA MEISTERBETRIEB

Restaurierungen
Hocher Verdecke
Gartenpolster
Maßarbeit
Sichtschutz
Schaumstoffe
Sofas
Sonderanfertigung
Verdunklung
Zelte
Sonnensegel
Vorhänge
Leder
LKW Planen
Sitzschalen
Federungen
Verkleidungen
Lamellen
Sessel
Kissen
Bettpolsterung
Stoffrollos
Teppich

Polsterei
Reparaturen
Taschen
Stühle
Jalousien
Wandverspannung

Sonnenschutz
Motorradsattel
Bootspolster
Insektenschutz
Dekorationen
Plissés
Kissen
Bettpolsterung
Stoffrollos
Teppich

Freunder Landstr. 25
52078 Aachen
+49 241 16 89 31 97
b.suschka@raum.ac
www.raum.ac



Weißkirchen STEUERBERATER

Steuerberatung - Existenzgründung
Unternehmensnachfolge
Internationales Steuerrecht
Lohn- & Finanzbuchhaltung

Trierer Straße 741-743 - 52078 Aachen
Telefon: 0241 / 60 84 399-0 - Telefax: 0241 / 16 52 78
E-Mail: info@steuerberatung-weisskirchen.de - HP: www.steuerberatung-weisskirchen.de

Weihnachten Musik verschenken
Schenkt euren Liebsten unvergessliche und bleibende Freude mit Musikunterricht!



DAS WEIHNACHTSGESCHENK 2021
LIEFERUNG GARANTIERT PÜNKTLICH!

Musikschule Brand
ms:musiX

Hochstr. 1, 52078 Aachen | 0241 475 980 89 | mail@musikschule-brand.de | www.musikschule-brand.de

Projekt „Kultur und Schule“ des Landes NRW

Schüler*innen erstellen ein Kunstwerk zum Nachdenken

Ein überdimensionaler Gipskopf mit ins Leere blickenden grünen Augen steht im Foyer der Käthe-Kollwitz-Förderschule in Herzogenrath. Der Kopf trägt einen großen Mund-Nasen-Schutz, an dem alle Schülerinnen und Schüler mitgearbeitet haben. Unterstützt wurden sie bei den Stoff-Collagen durch die Brander Schneidermeisterin und Stoffkünstlerin Dina Sabbar, die in Aachen eine Nähschule betreibt. Bekannt geworden ist Dina Sabbar u.a. dadurch, dass sie für das Marienbild im Aachener Dom ein neues Kleid geschneidert hat und bundesweite Presse bekam.

Die Riesenmaske steht als Symbol für die Corona-Zeit und die Gefühlswelten der Schüler*innen während der Pandemie. „Zu Beginn des Projekts ‚Kultur und Schule‘, das durch das Land Nordrhein-Westfalen finanziert wurde, habe ich einen Berg von Stoffresten auf die Tische gelegt“, gibt Dina Sabbar einen Einblick in ihre Arbeit mit den Kindern und Jugendlichen. Wichtig war ihr, dass sich die Kinder und Jugendlichen kreativ mit dem Werkstoff auseinandersetzen konnten, um damit ihre



Ideen, Ängste, Wünsche und Einschränkungen in der Corona-Zeit darzustellen.

In diesem einzigartigen Projekt stellten die Schüler*innen mit den Stoffresten ihren eigenen Stoff her als Grundlage für ihre

späteren eigenen Collagen, aus denen Dina Sabbar anschließend die große Maske zusammengenäht hat. Sabbar

bezeichnet die Arbeit mit den Kindern und Jugendlichen sowie das finale Komponieren des Mund-Nasen-Schutzes als große Herausforderung.

„Wichtig bei dem Schulprojekt war mir, dass sich die Teilnehmer*innen mit dem Thema Upcycling, der Wiederverwertung und Aufbesserung von alten und getragenen Kleidungsstücken auseinandersetzen“, bringt es die engagierte Schneidermeisterin auf den

Punkt. „Ich möchte, dass die Wertschätzung von Kleidung und selbst Hergestelltem neu erlebt und der Verschwendung und dem Überfluss entgegen gewirkt wird.“ Sie freut sich über den Erfolg des Projekts. Die kollektive Arbeit mit den Kindern und Jugendlichen habe ihr viel Freude gebracht und Spaß gemacht.

Text: gsi/Foto: Ingo Sperber

Auf dem Aachener Weihnachtsmarkt gilt 2G

Besucher*innen des Aachener Weihnachtsmarkts müssen in diesem Jahr geimpft oder genesen (2G) sein. Ein negatives Testergebnis reicht für einen Besuch nicht aus.

Grund sind die steigenden Infektionszahlen in Stadt und Städte-Region Aachen. Oberbürgermeisterin Sibylle Keupen sagt: „Der Aachener Weihnachtsmarkt zieht zahlreiche Besucherinnen und Besucher an. Zwischen den Buden gibt es in diesem Jahr größere Abstände als in den vorherigen Jahren. Aber auch darüber hinaus wollen wir den Gästen bei ihrem Besuch größtmöglichen

Schutz vor Ansteckungen bieten. In der aktuellen Situation mit den hohen Ansteckungszahlen müssen wir Vorsicht walten lassen und Anlässe für Infektionen vermeiden.“ Daher wird es Zugangsbeschränkungen auf dem Markt, Katschhof und Münsterplatz geben. Neben der 2G-Regelung gilt auf dem Weihnachtsmarkt eine dringende Empfehlung, Masken zu tragen. Alle Personen, die sich auf dem Weihnachtsmarkt aufhalten, müssen dementsprechend einen Impfnachweis und einen Ausweis mit sich führen, um diese bei Kontrollen vorzulegen.

Red.

- Seit 1934 -

Landeck Fleischerei

ZIEMONS
INH.: LOTHAR KOCH

Qualität aus der Region!

Festtags - Braten

Frische Wild-, Geflügel-, Rind-, Schwein-, Kalb- und Lammspezialitäten zum Weihnachtsfest oder zur Jahreswende!

++ Wir bitten um Vorbestellung ++

Dezember-Angebote:

Kalbsgulasch mit Pfifferlingsmarinade	1 kg	€ 19,50
Wildspieße mit Datteln	Stück	€ 3,50
Adventsbratwurst mit Pflaumen & Zimt	100g	€ 1,30

Frisches Geflügel von: Gans, Ente oder Pute

Jährliche goldprämierte ★ ★
„Echt Aachener Weihnachtsleberwurst“
in delikatsten Sorten

Unsere Wildspezialitäten:
Wildpastete, Rehbratwurst, Hirsch- & Wildschweinschinken, Wildsalami, Wildpatés, Gänserilettes, geräucherte Gänsebrust u.v.m.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Lothar Koch und Fachteam

Hochstraße 7 52078 Aachen-Brand
Telefon 0241/52 62 42 www.landeck-fleischerei.de

Ihr familiäres Küchenstudio
aus Aachen Brand

küchen breuer

Trierer Str. 770
52078 Aachen

info@kuechen-breuer.de
www.kuechen-breuer.de

**ADOLF
VECQUERAY** oHG

Fachhandel & Schneidebetrieb speziell für
Naturstein, Eternit, Trespa und Promat

NATURSTEIN:
Fensterbänke, Treppen, Küchenarbeitsplatten, Waschtische, Tischplatten, Boden- und Wandbeläge, Naturstein für die Gartengestaltung

ETERNIT:
Fassadentafeln und Fassadenpaneelen aus Faserzement, Fassadenziegel aus Ton, Bauplatten für den Innenausbau und Sanierung

TRESPA:
großformatige farbige Fassadentafeln und Balkonbekleidungen

PROMAT:
Brandschutzbauplatten

Adolf Vecqueray oHG - Kellershaustraße 18 - 52078 Aachen
Tel.: (02 41) 56 29 32 - Fax: (02 41) 56 28 06 - e-Mail: info@vecqueray.com
www.vecqueray.com

14 | Brand

Brand | 15

Impuls zum Advent von Pfarrer Matthias Goldammer

„Am Ende wird eh immer alles gut. Nur am Anfang ist oft echt scheiße!“ So schließt Bastian Bielendorfer seine Radiokolumne bei 1Live. Auf den ersten Blick vielleicht ein etwas unpassender Gedanke für die Adventszeit. Wer aber am ersten Adventssonntag die Hl. Messe mitfeiert, wird sich ein wenig in dem Gedanken wiederfinden.

Aus christlicher Perspektive ist die Adventszeit nicht nur eine Warte- und Vorbereitungszeit auf Weihnachten. Sie ist auch eine Zeit, in der man sich in die Hoffnung stellt, dass Jesus Christus einst wieder kommen wird, um die ganze Welt zu vollenden. In den Worten des Evangeliums nach Lukas wird dies mit dramatischen Worten so ausgedrückt: „Die Menschen werden vor Angst vergehen in der Erwartung der Dinge, die über den Erdbereich kommen; denn die Kräfte des Himmels werden



erschüttert werden. Dann wird man den Menschensohn in einer Wolke kommen sehen, mit großer Kraft und Herrlichkeit.“ (Lk 21, 26f.)

Nach der Erschütterung kommt die Herrlichkeit, nach der Angst die Hoffnung. Die Adventszeit ist durch und durch geprägt von diesem Gedanken und der

Zuversicht, dass alles gut werden kann. Es ist ein Gedanke, der mir auch jetzt wieder Kraft gibt auch im Angesicht aller Probleme auf der ganzen Welt, nicht den Kopf in den Sand zu stecken, sondern mutig und hoffnungsfroh das Leben zu gestalten. Es ist eine Hoffnung, die größer ist und tiefer in meinem Herz verwurzelt ist, als aller Zweifel und alle Angst.

Auch Ihnen wünsche ich zu jeder Zeit und in jeder Situation ein Stück dieser Hoffnung. Ich wünsche Ihnen, dass auch Sie daran glauben können, dass am Ende alles gut wird.

Ihr Pfr. Matthias Goldammer

Foto: Nicola Terstappen

Gottesdienste St. Donatus

Die Art und Weise, wie wir das Weihnachtsfest begehen können, steht auch in diesem Jahr wieder unter einem großen Fragezeichen. In dieser Unsicherheit haben wir als Katholische Kirchengemeinde einen Plan aufgestellt, wie wir das Weihnachtsfest in St. Donatus begehen wollen. Wir bitten um Verständnis, dass hier nur die aktuellen Planungen wiedergegeben werden können und sich diese durch eine veränderte Lage auch kurzfristig ändern können. Wir bitten daher um Beachtung der Veröffentlichungen auf der Homepage, den Aushängen oder im Pfarrbrief.

In der Planung sehen wir uns in dem Bedürfnis, das Weihnachtsfest gemeinsam zu begehen und dies auf eine verantwortliche Weise zu tun. Daher

wird zu den Gottesdiensten am Heiligen Abend eine Anmeldung notwendig sein, die über die Homepage (www.st-donatus.de) möglich sein wird. Ebenfalls wird es zu den meisten Gottesdiensten eine Zugangsbeschränkung im Sinne der 2G-Regel geben.

Folgende Gottesdienste können wir somit anbieten:
Heiliger Abend, 24.12.2021
14.30 Uhr Kurzer Familienwortgottesdienst
15.30 Uhr Kurzer Familienwortgottesdienst
16.30 Uhr Kurzer Familienwortgottesdienst
18.00 Uhr Hl. Messe
20.00 Uhr Hl. Messe
22.00 Uhr Hl. Messe
24.00 Uhr Hl. Messe

(Text: St. Donatus)

Pfarrer Matthias Goldammer im Interview

Seit mehr als einem Jahr ist Matthias Goldammer Pfarradministrator an St. Donatus und Leiter der Gemeinschaft der Gemeinden (GdG) Aachen-Forst/Brand. Im Schatten von St. Donatus lebt Pfarrer Goldammer, der von 2013 bis 2014 Diakon in Brand war und anschließend im Aachener Dom zum Priester geweiht wurde, mit seinem Rauhhaarteckel Pius. Der Einführungsgottesdienst als neuer Brander Pastor wurde am 30. Oktober 2020 gehalten. „Nöits op d'r Brand“ blickt mit Pfarrer Goldammer zurück auf die ersten mehr als zwölf Monate als Nachfolger von Pastor Ralf Freyaldenhoven.

Herr Pastor Goldammer, Sie sind seit mehr als einem Jahr an St. Donatus tätig. Sind Sie in Brand angekommen?

Pfr. Matthias Goldammer: Wer in Brand wohnt wird nicht sagen können, dass er sich nicht wohl fühlt. Es gibt vieles, was diesen Stadtteil so bemerkenswert macht. Angefangen von der Lage – stadt- und eifelnah – grün und ein urbanes Stadtumfeld. Die Infrastruktur ist nahezu perfekt und was Brand von anderen Stadtteilen unterscheidet, ist dieses große Zusammengehörigkeitsgefühl, was sich in Vereinen und Gruppierungen niederschlägt. Und ja, ich fühle mich in Brand angekommen!

Sie waren in Brand Diakon. Haben Sie Veränderungen an Brand festgestellt innerhalb von sechs Jahren, in denen Sie nicht hier waren?

Pfr. Matthias Goldammer: Der Stadtteil hat sich verändert. Brand ist größer geworden. Etlliche Neubaugebiete gab es 2013 noch nicht in dem Maße, wie sie jetzt dazugekommen sind und noch dazu kommen. Ich weiß nicht, wie er sich auf Dauer entwickeln wird. Ob er anonym dadurch wird. Es wird eine große Aufgabe für den Stadtteil sein, aber auch für alle Gruppie-

rungen und das bürgerliche Leben, wie man die Menschen, die hinzukommen, auch integriert. In Schwalmtal war ich Kaplan, im Einzugsbereich von Düsseldorf, da haben viele Menschen gebaut, die explizit gesagt haben, wir bauen hier, weil wir es uns hier noch leisten können, aber mein Leben ist in Düsseldorf. Wir ziehen hierher, um zu wohnen, also lasst uns bitte in Ruhe. Das müsste eine Aufgabe für Brand sein, wie man die vielen neuen Menschen hier im Sozialsystem aufnehmen kann.

Sie sind seit einem Jahr als Pfarradministrator an St. Donatus tätig. Ziehen Sie bitte ein erstes Fazit.

Pfr. Matthias Goldammer: Es ist natürlich eine Zeit, die von der Corona-Pandemie geprägt ist. Ich glaube, die ganzen Fähigkeiten der Menschen, die hier vor Ort sind, und des Stadtteils habe ich in diesem Jahr gar nicht annähernd erkennen können. Es war schön, dass wir vieles ermöglichen konnten. Als der Sommer los ging und hier am Samstag an St. Donatus durchgehend die Glocken läuteten, weil viele Taufen stattfanden und die Menschen wieder heiraten konnten, war das einfach ein schönes Gefühl. Man merkte, wie viel Leben darin steckt, was ich in diesem Jahr leider nicht in seiner vollen Kapazität wahrnehmen konnte. Ich erlebe aber trotzdem, dass sich viele an allen Ecken Sorgen und Gedanken gemacht haben, wie man doch irgendwas machen kann, wie man was gestalten kann, wie man was lebendig halten kann und das dann weiter fortzuführen. Das finde ich sehr beeindruckend. Ein Fazit kann ich noch nicht groß ziehen. Es ist eher ein freudiges Gespanntsein auf das, was sich noch alles zeigt.

Die Pfarre St. Donatus war in allen Bereichen so aufgestellt, dass sie auch über eine längere Zeit ohne Pfarrer hatte aus-

kommen können. Wie erleben Sie Ihre Zusammenarbeit mit den internen Gremien und Gruppen?

Pfr. Matthias Goldammer: Ich sehe hier viele Menschen, die verantwortungsvoll in vielen Kreisen arbeiten. Ob es das Pastoralteam ist, das die Aufgaben von Pastor Freyaldenhoven mit übernommen hatte und weiterhin hier verantwortlich arbeitet, ob es unsere Caritas ist, die als eigenständige Gruppe auch Aktionen macht und durchführt, bis zu den unterschiedlichsten kleinen Gruppen von der Weihnachts-Gala, die es dieses Jahr wieder geben soll, bis zum Mobile, welches unter erschwerten Bedingungen weitergearbeitet hat, das finde ich sehr beeindruckend. Gleichsam finde ich es auch schön, da mit reinzukommen, weil man als Pastor die Aufgabe hat, alle Aktivitäten in der Gesamtheit der Pfarre im

Auge zu behalten. Wenn eine Gruppe und eine Aktion unterwegs ist, dann schaut man meist auf sich, und es ist die große Kunst, da hat Ralf Freyaldenhoven immer sehr viel gearbeitet, wie man diese Aktionen so aufstellen kann und ins Gespräch miteinander bringen kann, dass sie sich als wichtigen Teil und in Einheit mit der Pfarrgemeinde und Kirche erkennen können.

Ist die Pfarrgemeinde gut aufgestellt?

Pfr. Matthias Goldammer: Sie ist sehr gut aufgestellt! Gerade, wenn man den Vergleich im Bistum schaut, ist es enorm, was an St. Donatus läuft und auf die Beine gestellt wurde und wird. Aber auch da sehe ich, dass es an manchen Stellen schwächer wird. Wenn ich auf 2013 zurückblicke, sehe ich, dass

Fortsetzung nächste Seite

m.a.r.c.

MEDIZINISCH AMBULANTES REHABILITATIONS CENTRUM

AMBULANTE REHABILITATION/EAP

KRANKENGYMNASTIK

- Kinesiotape
- Manuelle Therapie
- Cyriax-Therapie
- Bobath-Therapie
- PNF
- Isokinetik
- Krankengymnastik an Geräten

MASSAGE

- Lymphdrainage
- Klassische Massage
- Fangopackungen
- Akupunktmassage

ERGOTHERAPIE

- Orthopädie
- Pädiatrie
- Neurologie
- Hirnleistungstraining

FITNESS

- Muskelaufbautraining
- Cardiotraining
- Gewichtsreduktion
- Back to Sports-Testungen

www.marc-rehacentrum.de

Freunder Landstraße 54 - 52078 Aachen-Brand
Telefon 0241/52 20 32-33 - Telefax 0241/52 20 34
E-Mail: marc-reha@t-online.de

SCHULER
WINTERGARTEN

QUALITÄT
FÜRS LEBEN

Direkt vom
Hersteller

www.schuler-wintergarten.de
Tel. 02451-9 03 00 19
Mobil: 0151-12 11 64 04
ar@schulermetallbau.de

Der Wintergarten
Das Terrassendach

- Alles aus eigener Fertigung
- hochwertige Aluminium-Konstruktionen
- kurze Lieferzeiten
- 54 Standardfarben
- komplette Lösungen

Ausstellung werktags täglich geöffnet
von 8.00 bis 16.00 Uhr

50
Jahre

MAGO

Glas- und Fensterbau

Fachbetrieb mit Tradition

Unsere Leistungen

damit Sie auf nichts verzichten müssen

- Kunststofffenster
- Aluminiumfenster
- Glasreparaturen
- Haustüren

- Sicherheitsglas
- Einbruchsicherung
- Rollladen
- Wärmedämmglas

MAGO Glas- und Fensterbau GmbH • 52078 Aachen
Sigsfeldstr. 14 • Tel. 0241/52 10 52 • Fax 52 76 76
www.mago-fenster.de • E-Mail: info@mago-fenster.de

sich Bewegungen, die sich gesamtgesellschaftlich zeigen und woanders schon weiter vorgeschritten sind, hier nun zeigen. Da ist Brand zwar sehr gut aufgestellt, aber das ist nicht die Insel der Seligen, wo alle Entwicklungen der Umwelt einfach spurlos daran vorübergehen.

Wo sehen Sie die Probleme?

Pfr. Matthias Goldammer: Es sind keine Probleme, es sind einfach Herausforderungen, die wir gemeinsam angehen werden. Ich glaube allgemein, dass die Großwetterlage der Kirche in Deutschland nicht zum Jubeln anregt. Ich glaube, dass auch viele Fragestellungen drin sind, Generationenumbrüche, die da drinstecken, das ist aber etwas, was das Vereinsleben allgemein trifft und nicht die Kirche allein, z.B. Nachwuchssorgen. Die Bereitschaft von Menschen, sich verbindlich lebenslang zu verpflichten, hat stark nachgelassen. Das stellt pfarrliche Gruppen und die Pfarrgemeinde

vor Herausforderungen. Wir haben eine Botschaft, die uns überzeugt und die uns dazu prägt, an St. Donatus tätig zu sein. Hier müssen wir schauen, wie wir uns noch positionieren für Menschen, die auf uns gucken und diese dann deutlich merken okay, die leben daraus, denen gibt es was mit und das die Menschen dann neugierig macht.

Die katholische Kirche steht aktuell mehr im Fokus denn je, z.B. wegen Missbrauchsvorwürfen. Ihnen als Kleriker werden sicher auch Fragen diesbezüglich gestellt. Können Sie diese Fragen beantworten?

Pfr. Matthias Goldammer: Es ist schwer, diese Fragen zu beantworten, je nachdem wie sie ge-



Whisky-Genießer und -liebhaber Pfr. Matthias Goldammer mit seinem treuen Begleiter Teckel Pius; Foto: gsi

es eher als Aufgabe zu schauen, was können wir aus diesem großen Misthaufen für Lehren ziehen.

Wichtig für Ihre seelsorgerische Arbeit ist die Transparenz und Kommunikation.

Pfr. Matthias Goldammer: Kommunikation und Transparenz sind ein gute Punkte, die immer schwerfallen. Transparenz zu schaffen, ist immer Arbeit, aber dem müssen wir uns stellen. Eine offene und ehrliche Kommunikation, die man versucht überall durchzuführen, wo es geht. Ich freue mich über jedes Gesprächsangebot und versuche es anzunehmen, wenn es zeitlich irgendwie einzurichten ist. Die Kommunikation läuft ja Gott sei Dank nach und nach wieder an. Ich hoffe, dass der Karneval durchzuführen ist und hoffentlich auch die Schützenfeste. Es ist eine Hochaufgabe für Kirche, dass wir ansprechbar sind.

Herr Pastor, Sie sind jetzt mehr als ein Jahr im Stadtbezirk tätig. Wo sehen Sie Ihre Schwerpunkte für die künftige Arbeit?

Pfr. Matthias Goldammer: Mein

stellt sind. Warum kam es dazu? Wie konnte man das zulassen? Da stehe ich sprachlos und auch beschämt vor wie alle anderen auch. Was ich wichtig finde ist, dass man alles gut aufarbeitet, ehrlich hinschaut und jeden Mantel des Schweigens beseitigt. Gleichzeitig darauf schaut, was heißt das konkret für unser aktives Handeln jetzt vor Ort. Da haben wir mit Michael Schürmann jemanden, der Bistumsweit sehr vorreitet in der Präventionsarbeit und mit dem Konzept echt klasse unterwegs ist, um Kinder auch in Grundschulen zu stärken. Ich sehe

Weihnachtliche Gedanken von Pfarrer Uwe Loeper

Weihnachten ist ja gefühlt so etwas wie eine Familienaufstellung. Wer fährt wann wohin? Wer mag wen besonders? Und wen eher nicht? Wird alles gut gehen am Heiligen Abend? Und wie wird es sein unter Coronabedingungen? Wie werden die Menschen, die vom Hochwasser betroffen sind, diese Zeit erleben?



Ich grüße Sie auch für das kommende Jahr mit diesen sieben Weihnachtswünschen (nach Tina Willms):

Der Evangelist Lukas mit seiner Weihnachtsgeschichte hilft uns dabei, uns nicht zu überfordern. Er erzählt keine heile Welt und keine heile Familie. Das lesen wir vermutlich eher hinein, weil wir es uns wünschen. Die Heilige Familie war keine heile Familie. Josef zögert lange, ob er bei Maria bleiben soll; die Hirten treffen auf zwei Erwachsene, die sich neu erfinden müssen nach der Geburt – die Zeit dazu fehlt ihnen dann aber, weil sie zur Flucht genötigt werden. Wenn etwas heil ist an der Heiligen Familie, dann das, was auch uns helfen könnte: Sie haben einander ertragen, in einer gewissen Würde. Sie haben sich nicht besser machen wollen, als sie sind. Sie haben, was ich vielen wünschte, einander nicht erziehen wollen zu etwas angeblich

Besserem. Und sie öffnen sich für den Glauben, dass Gott es gut mit ihnen meint! Viele Sorgen und Ängste treiben uns aktuell um, machen uns dünnhäutiger. Viele Menschen leben aber auch immer verantwortungsbewusster – im Blick auf das bedrohte Klima, unser Zusammenleben in Europa und für ein besseres Zusammenleben in unserem Gemeinwesen.

Vielleicht kann die Weihnachtsbotschaft auch entlasten: Erwartet von anderen nicht, was nicht zu leisten ist; verzichtet selbst auch auf manche Interessen. Gebt Toleranz, Ruhe und Besinnung mehr Raum. Es könnte sein, dass dann etwas mehr Frieden wird – im eigenen Herzen und im gemeinsamen Feiern.

Einen Duft,
der durch
die Zeiten weht.
Einen Himmel,
der über dir
offen steht.
Ein Lied,
das noch lange
in dir erklingt.
Einen Menschen,
der mit dir
von Freude singt.
Ein Licht,
das goldenen Glanz
verbreitet.
Einen Stern,
der dich
durch das Dunkle leitet.
Und auf all deinen Wegen
einen Engel,
der dich begleitet.

**Bleiben Sie behütet!
Gottes Segen
wünscht Ihnen**

Pfarrer Uwe Loeper

WILDEN
Rohr- u. Kanaltechnik
Tel: 0241-526722
Email: info@wilden.tv

UMBAUARBEITEN? GARTEN? KELLER? EINFAHRT?

WIR EMPFEHLEN:
Lassen Sie vor Umbauten Ihren Kanal untersuchen.
So vermeiden Sie eventuelle doppelte Kosten!

- 60 Jahre Erfahrung
- Hochdruckreinigung
- Absaugdienste
- Abflussreinigung
- Zisternenreinigung
- Notdienst
- Fräsarbeiten (Wurzeln, Beton etc.)
- Erneuerung Drainagen
- Kanalsanierung (mit Garantie)
- Rohrverlaufsörtung
- Kanal-TV- Untersuchung
- Dichtheitsprüfung
- Kellerwandabdichtung
- Beseitigung von Verstopfungen (Küche, WC, Dusche etc.)

Wir beraten Sie gerne kostenlos u. unverbindlich vor Ort!

Wilden Rohr- u. Kanaltechnik
Gewerbepark Brand 38
52078 Aachen
Internet: www.wilden.tv

ORTHOPÄDIE-SCHUHTECHNIK VON HOEGEN
SEIT 1909

Von der medizinischen Fußpflege

bis zur individuellen Einlagen- und Schuhversorgung

Ihr Fußspezialist in Brand - seit über 100 Jahren!

Hochstraße 7a - 52078 Aachen-Brand - Tel 0241/526271

Schwerpunkt sind die Bereiche, in denen ich meine eigenen Begabungen und meine Berufung einbringen kann. Das wird vorrangig das sakramentale Leben sein. Das liegt mir sehr am Herzen. Wegen der Eucharistie bin ich Priester geworden und für mich ist die Eucharistie auch Quelle und Höhepunkt des kirchlichen Lebens. Nicht umsonst steht St. Donatus auch in der Mitte des Stadtteils. Das wird mein Schwerpunkt sein und bleiben, weil ich es als wichtig erachte. Ich werde versuchen, da weiter den Menschen beizustehen, wo Taufen und Hochzeiten sind, wo Menschen sich aneinander binden wollen, im Trauerfall und bei Beisetzungen. Und gleichzeitig da, wo Menschen das Gespräch suchen, zur Verfügung zu stehen. Das ist der Punkt, der vor allem anderen kommt, wenn er angefragt wird. Außerdem muss das Leben nach zwei Jahren Pandemie noch mal richtig angehoben werden. Ein weiterer Schwerpunkt wird sein zu schauen und zu überlegen, wie die Arbeit in der Gemeinschaft der Gemeinden Aachen-Forst/Brand aufgestellt werden kann. Wie man sich gegenseitig bereichern und Synergien nutzen kann, ohne die jeweilige Pfarre aufzugeben.

Das Interview führte Gerd Simons.

TRÄUME ERFÜLLEN

Exklusive Küchenausstellung im
Küchenstudio Dederichs
Kaubendenstraße 7a - 52078 Aachen
Nähe Briefzentrum
Tel. 0241 / 52 45 90 - E-Mail: info@kuechen-dederichs.de

Beckermann
Küchen

Reparieren statt wegwerfen

Repair Café im Mobilé

Reparieren statt Wegwerfen: Unter diesem Motto öffnet am Freitag, den 10. Dezember ab 16 Uhr wieder das Repair Café im Mobilé!

Im Mobilé St. Donatus, Hochstraße 16, unterstützen an diesem Tag ehrenamtliche Reparateure die Besucher dabei, defekte Alltagsgegenstände in angenehmer Atmosphäre gemeinschaftlich zu reparieren. Elektrische und mechanische Haushaltsgeräte, Unterhal-

tungselektronik, aber auch Textilien, Fahrräder, Spielzeuge und andere Dinge. Für eventuelle Wartezeiten und zum Plausch öffnet das Café mit eigenen Leckerreien.

Durch das gemeinsame Reparieren setzen engagierte Bürgerinnen und Bürger ein Zeichen gegen eine sorglose Wegwerf-Gesellschaft und schonen obendrein wertvolle natürliche und menschliche Ressourcen, weil Gebrauchsgüter länger nutzbar bleiben. Auch die wieder instand gesetzten Gegenstände erhalten eine neue Wertschätzung – statt auf dem Müll zu landen. Zudem teilen Menschen untereinander ihr Wissen über das Reparieren und die Technik dahinter. Laien und Experten arbeiten gemeinschaftlich zusammen, geben Hilfe zur Selbsthilfe und regen so zu einem bewussten Konsumverhalten an. Gleichzeitig treffen Menschen aus der Nachbarschaft am Reparaturtisch aufeinander – das stärkt den lokalen Zusammenhalt und



schaft neue Bekanntschaften.

Auch hier in Brand ist nach dem Auftakt im Oktober ein regelmäßiger Treff für gemeinschaftliches Reparieren entstanden. Die folgenden Termine sind jeweils am 2. Freitag eines Monats geplant. Weitere Informationen zu den zukünftigen Veranstaltungen folgen bald. Die „Initiative Repair Café“ im Mobilé freut sich, bald viele Gäste zu begrüßen.

Weitere Informationen erhalten

Sie unter dem nachfolgenden Kontakt:

Repair Café im Mobilé St. Donatus, Hochstraße 16, Norbert Pricken-Ulrich
Tel.: 0241 943541 01
E-Mail: repaircafe@Mobile-Brand.de
<https://www.mobile-brand.de/angebot-offene-angebote/repair-cafe.htm>

*Wir bitten um Beachtung: Zur Sicherheit für alle Beteiligten gilt die 3G-Regel mit entsprechenden Nachweisen.
Red./Foto: Verant.*

Wir sind die Profis!
das Sportfachgeschäft
in Aachens Südraum
SPORT BECKER
52080 AC-Eilendorf, Von-Coels-Str. 144
Tel. 0241/556858

SKI-SERVICE vom SERVICE-MEISTER

SKI-VERLEIH
Ski-Snowboard-Service ab 20,- €

Skistiefel kauft man beim Experten!



SKI-SCHUH-ANPASSUNG auch bei Problem-Füßen

1932 - 85

SEIT ÜBER 85 JAHREN IHR PARTNER IN AACHEN-BRAND!

Möbelhaus ORTMANN'S

ELLERSTRASSE 6 - 8 · 52078 AACHEN-BRAND
TELEFON: 0241-526273 · TELEFAX: 0241-5661600

Theater Brand: Hotzenplotz

„Berüchtigter Räuber endlich gefasst?“ Nein, nicht nur der Kaffee wird teuer – auch der Räuber Hotzenplotz ist wieder auf freiem Fuß! Was es mit diesen Schlagzeilen auf sich hat, das durften die Zuschauer bei der Premiere im Theater Brand erleben. Mit einem Jahr Verspätung, die ursprüngliche Premiere war bereits für den November 2020 geplant, begrüßte die Theaterleitung ihre Premierengäste zum Start der beliebten Reihe „Familientheater“.

Wachtmeister Dimpfmoser (Patrick Gier, der zu Beginn mit seinem Krokodilhund Wasti die Bühne rockt) steht der Schweiß auf der Stirn. Grund dafür: Der berüchtigte Räuber Hotzenplotz (Thomas van Gent) ist mal wieder ausgebrochen. Was für eine Katastrophe! Denn jeder weiß: Der Räuber Hotzenplotz ist der gefährlichste Räuber im ganzen Landkreis. Seppel (Matthis Tosch) und Kasperl (Sonja Müller) sind fest entschlossen, den Räuber wieder einzufangen – und haben eine grandiose Idee. Sie wollen ihn ein für alle mal auf den Mond schießen! Räuber Hotzenplotz ist eine kindgerechte und witzige Geschichte inszeniert unter der Regie von Wilma Gier – mit Musik und Gesang. Es gibt einiges zu tun für Kasperl und Seppel und



auch die Großmutter (Renate Patzer) trägt diesmal dazu bei, den Hotzenplotz wieder hinter Schloss und Riegel zu bringen und die Kinder im Publikum helfen tatkräftig mit.

Das Bühnenbild von Otto Guba versetzt die Zuschauer in den Wald, in das Haus der Großmutter. Ein Theater mit viel Witz und außergewöhnlicher Musikuntermalung. Diese Aufführung wird wieder einmal zu einem einmaligen Erlebnis für Groß und Klein. Der Eintritt gilt für Erwachsene mit 2G-Regel – die Kinder benötigen einen negativen Nachweis, der nicht älter als 48 Stunden ist. (Die Regeln zum Einlass können sich bis zum Aufführungstag noch ändern.) Im Theater selbst wurde viel für die Sicherheit der Darsteller, aber auch für die Zuschauer getan und investiert, sodass die kleinen und großen

Zuschauer einen ungetrübten Theaternachmittag genießen können.

Weitere Aufführungen:
4./5./11./12./18./19. Dez. und am 8./9./15./16./22./ 23./ 29./30. Jan. 2022 jeweils um 17 Uhr.

Weitere Infos im Internet:
www.theater-brand.de

Eintrittskarten gibt es unter www.Ticket-regional.de.

Text: Wilma Gier
Foto: Heinz Braun

Ein Abend mit Hercule Poirot

Wer kennt ihn nicht, den etwas schrulligen Detektiv belgischer Abstammung, den Agatha Christie – als männliches Pendant zu ihrer berühmten Miss Marple – in zahlreichen Kriminalfällen ermitteln lässt?



Sein aktueller Fall führt Monsieur Poirot geradewegs in die Hölle. So heißt nämlich der angesagte Nachtclub der russischen Gräfin Vera Rossakoff, in dem es einen wirklich teuflischen Fall zu lösen gilt. Es lesen Jutta Sophie Charlotte Kröhnert und Markus Hesterkamp.

Termin:
Donnerstag, 9. Dezember um 19.30 Uhr.
Eintrittskarten sind erhältlich unter www.ticket-regional.de zu 13 Euro inkl. Vorverkaufsgebühren.

Text: Wilma Gier/Foto: Akut Theater

GUSTO

CUCINA ITALIANA

TRIERER STR. 811
52078 AACHEN

0241 - 56 005 030

ÖFFNUNGSZEITEN

MONTAG - FREITAG
11.30 - 14.30 & 17.00 - 22.00 UHR
WOCHENENDE & FEIERTAGE
14.00 - 22.00 UHR

WWW.GUSTO-AACHEN.DE

Wenn Bäume, Zäune und der Garten auf eine gute Arbeit warten, dann gibt's nur eines - das ist sicher -: *Meldet es der Firma Spicher!*

Pützgasse 20 - 52076 Aachen - Tel.: 0241/52 23 07 - Fax: 0241/52 03 79

Augenoptik Hartwig Schaaf sagt „Adieda“

Optik Moeres übernimmt

Was gibt es Schöneres, als zu wissen, dass das, was man in vielen Jahren aufgebaut hat, auch nach dem eigenen Ausscheiden weiterhin Bestand hat? Augenoptikermeister Hartwig Schaaf kann deshalb entspannt und auch mit einem lachenden Auge in den selbst erklärten „Unruhestand“ treten. Nach 45 Jahren im Beruf und 11 Jahren op d'r Brand gibt der 63-Jährige den Stafelstab nun an Christian Moeres weiter. „Es ist ein gutes Gefühl zu wissen, dass die vielen Stammkundinnen und -kunden in Brand nun weiter optimal betreut werden“, setzt Hartwig Schaaf großes Vertrauen in den 39-jährigen staatlich geprüften Optikermeister aus Eilendorf. Und es schließt sich ein Kreis. Im Jahre 1998 hat Christian Moeres seine Ausbildung unter Hartwig

Schaaf begonnen. Beide arbeiteten zu diesem Zeitpunkt noch für einen großen Filialisten. 2005 trennten sich ihre Wege,

beide verbindet, ist vor allem die täglich gelebte Geschäftsphilosophie: „Der Kunde bist Du!“ Das Augenmerk liegt dabei



der vorhandenen Technik wird es ein Update geben. „Alle Sehfehler können vor Ort festgestellt werden“, sagt Moeres und auch eine enge Zusammenarbeit mit den Augenärzten ist eine Selbstverständlichkeit. Das Plus für die Kundinnen und Kunden ist auch die Tatsache, dass die Brillen schnell in der Filiale in Eilendorf gefertigt werden können, was die Wartezeiten entsprechend verkürzt. Dabei setzt Optik Moeres selbstverständlich auf Spitzengläser der deutschen Glashersteller und liefert somit rundum „Made in Germany“. Am 1. Januar ist es dann soweit, dann wird der begeisterte Segler Hartwig Schaaf das Ruder an seinen Nachfolger

übergeben. Natürlich nicht ohne sich an dieser Stelle noch recht herzlich bei seinen langjährigen Kundinnen und Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen zu bedanken.

„Eine langfristige Kundenbindung ist uns wichtiger als das kurzfristige Geschäft“, erklärt Christian Moeres, der seit 2016 das Eilendorfer Familienunternehmen Optik Moeres in zweiter Generation erfolgreich führt. Schon im Jahr 2019 hat Christian Moeres ein Optikergeschäft in Aachen-Haaren übernommen und auch direkt erfolgreich durch die Corona-Zeit geführt. „Auch in Brand werden wir weiter höchste Qualität und besten Service anbieten“, erklärt Moeres, der auf die tatkräftige Hilfe von fünf Augenoptikermeister*Innen in seinem Team bauen kann. „Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind alle in unserem Unternehmen mit unserer Firmenphilosophie groß geworden und leben diese genauso wie Hartwig Schaaf und ich.“ Kontinuität ist also gewährleistet. Bei

Red.

Red.

Neu in Brand: MaMode - Damenbekleidung

Wer aktuelle Damenmode sucht, sollte hier vorbeischauchen. Der Name MaMode (franz. für „meine Mode“) ist Programm – aktuelle Mode zum Strahlen, egal, ob im Job oder in der Freizeit. An der Trierer Str. 726, im Herzen von Aachen-Brand, hat sich Firdes Beifuß-Savasan einen Wunsch erfüllt und mit viel Leidenschaft ihre Boutique eröffnet. In den schicken, völlig

Kundinnen, der mir besondere Freude bereitet.“ Ihre fundierte individuelle Beratung wissen ihre Kundinnen zu schätzen. Und durch Mund-zu-Mund-Propaganda wächst der Kundenstamm nun seit Ihrer Eröffnung im September kontinuierlich. Jede Woche wird aktuelle Mode ausgesucht, eingekauft und angeboten. Dabei setzt sie auf ausgewählte italienische,



neu gestalteten Räumlichkeiten finden modebewusste Damen die neueste feminine Bekleidung – Schuhe, Taschen und andere ausgesuchte Accessoires zu attraktiven Preisen. „Für mich war schon lange klar, dass genau dieser Laden das Richtige für mich ist“, erzählt Firdes Beifuß-Savasan. „Es ist der direkte Kontakt zu meinen

Red.

Red.



HAHNEGRESS Seit 1968
Gestaltung in STEIN

Grabmalgroßausstellung und Gartenobjekte

Hauptstraße 459
Am Kaninsberg
52146 Würselen
Tel. 02405 - 9 28 88
Fax 02405 - 28 37

Mail: info@steinmetz-hahnengress.de
Web: www.steinmetz-hahnengress.de

Neu in Brand

MA MODE

Lass Dich in Sachen Mode inspirieren



Nachhaltige Damenmode. Individuelle Beratung.



MaMode - Firdes Beifuß-Savasan
Trierer Straße 726 - 52078 Aachen
Tel. 0176 / 648 432 36 - E-Mail: info@ma-mode.de
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-18 Uhr / Sa. 10-14 Uhr



TISCHLEREI ALEXANDER GERARDS
HOLZ-KONZEPTE NACH MASS

WWW.HOLZ.KONZEPTE.DE

AM BIRKENFELD 11
52222 STOLBERG
TELEFON: 02402 102 18 53
MOBIL: 0176 23 642 793

Wir produzieren in der Region für die Region!

WIR SIND ANSPRECHPARTNER FÜR:

- SCHRANK- U. REGALSYSTEME
- EINBAU- U. BEGEBARE KLEIDERSCHRÄNKE
- KÜCHEN-, BAD- U. WOHNMÖBEL
- TÜREN, FENSTER U. HAUSTÜREN
- REPARATUREN & EINBRUCHSCHUTZ

WOHNEN SCHLAFEN KÜCHE BAD



Kfz-Prüfstelle Aachen **GTÜ**

Amtliche Dienstleistungen

- + Hauptuntersuchung
- + Änderungsabnahme
- + Oldtimerbegutachtung
- + Schadstoffplakette
- + Gasprüfung

Technischer Dienst der GTÜ

- + Vollgutachten § 21 StVZO
- + Einzelabnahmen § 21 StVZO/ § 19 (2) StVZO

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8-12 Uhr und 14.30-17 Uhr
Sa 10-12 Uhr nur nach Vereinbarung

So erreichen Sie uns:
Ingenieurbüro Kremer & Reismann
Trierer Straße 492
52078 Aachen
FON 0241 4452311
MAIL info@gtueaachen.de
URL www.gtueaachen.de

Nichtamtliche Dienstleistungen

- + Schadensgutachten
- + Bewertungsgutachten
- + Technische Gutachten



Wir haben unsere Immobilie mit IVB verkauft.

Schnell.Sicher.Zuverlässig.

Bild: AdobeStock_53871645

Immobilie jetzt verkaufen - und weiter darin wohnen bleiben ?! - Das geht!

Sie lieben Ihre eigenen vier Wände und wollen auch Ihren „Lebensabend“ dort verbringen, sich aber auch noch große Träume und Wünsche erfüllen?

Haben Sie in letzter Zeit im Fernsehen oder auf Plakaten die Werbung gesehen, wo verschiedene Unternehmen mit Teilverkauf oder Leibrente werben? Haben Sie sich auch schon mal gefragt, ob das für Sie Sinn machen könnte?

Viele Menschen würden es sich wünschen, ihre Immobilie noch **zu Lebzeiten verkaufen** und trotzdem darin wohnen bleiben zu können, solange sie möchten. Mit dem zusätzlichen Geld kann man sich viele **Träume erfüllen**. Und ja, es gibt tatsächlich schon lange sichere Wege, die Ihnen das ermöglichen. Wenn Sie möchten, beraten wir Sie gerne ausführlich und unabhängig dazu.

„Grundsätzlich empfehlen wir zum Beispiel den Verkauf in Verbindung mit einem Mietvertrag.“ sagt der Firmeninhaber der IVB Immobilien Peter Dondorf.

Wir suchen für Ihre Immobilie, egal ob Haus oder Wohnung, den **passenden Kapitalanleger**. Im Rahmen des Kaufvertrages wird ein **Mietvertrag abgeschlossen**, der ebenfalls Bestandteil des notariellen Kaufvertrages ist. In diesem Mietvertrag wird die vereinbarte Miethöhe sowie weitere Vereinbarungen niedergeschrieben.

Fazit: Sie bleiben dann in Ihrem „eigenen Zuhause“ zur Miete wohnen und müssen nicht das gewohnte Umfeld verlassen. Im

Vertrag wird eine Kündigung auf Eigenbedarf ausgeschlossen.

Der Verkauf Ihrer Immobilie erfolgt zum **bestmöglichen Kaufpreis**. Nach Beurkundung des Kaufvertrages übernimmt der Notar alle notwendigen Schritte zur Abwicklung des Kaufvertrages. Sie müssen sich um nichts kümmern. Circa 4-6 Wochen später erhalten Sie den Hinweis, dass alle Voraussetzungen geschaffen sind. Der Käufer bezahlt den Kaufpreis und **Sie bekommen Ihr Geld**. Nach Erhalt des Kaufpreises - eventuell nach Abzug noch bestehender Belastungen - können Sie über das Geld frei verfügen.

Der neue Eigentümer ist an die vertraglich vereinbarten Punkte gebunden. Für Sie als neuer „Mieter“ besteht natürlich die Möglichkeit, das **Mietverhältnis mit gesetzlichen Fristen** zu kündigen, denn auch jetzt können im Leben Veränderungen auftreten, die diesen Schritt erforderlich machen.

Sie kennen es als derzeitiger Eigentümer: Stehen Reparaturen oder notwendige Instandsetzungen an, sind Sie derjenige, der die Rechnung zu zahlen hat. Als „Mieter“ übernimmt dies Ihr neuer Eigentümer. Auch das ist für viele eine spürbare Entlastung, die für den Verkauf spricht.

Wir haben von einem sehr guten Freund erfahren, dass er über das Büro von Herrn Dondorf seine Immobilie verkauft hat und weiterhin wohnen bleibt. Das hat uns so neugierig gemacht, dass wir direkt Kontakt aufgenommen haben, um uns zu informieren.

In einem persönlichen und netten Gespräch hat uns Herr Dondorf die Vor- und Nachteile dargestellt. Nach einigen Überlegungen haben wir uns entschieden, dass die IVB unsere Immobilie bewertet und wir über konkrete Zahlen sprechen können. Wir waren überrascht, dass wir doch einen so guten Kaufpreis bekommen sollten.

Nach nur zwei Wochen präsentierte das Team der IVB uns bereits einen Käufer, der bereit war, unseren aufgerufenen Kaufpreis zu bezahlen.

Heute sind wir glückliche Mieter in unserer „eigenen“ - ehemaligen - Immobilie und zufrieden, diesen Schritt gegangen zu sein. Wir haben sowohl mit dem Büro von Peter Dondorf als auch mit dem neuen Eigentümer die richtige Entscheidung getroffen.

Rudolf und Anita S.

Ihre Vorteile: Sie können zu Lebzeiten über das **gesamte Kapital** verfügen und sich Ihre **Träume** oder Ihre **Wünsche erfüllen**. Sie können **bestehende Darlehen** der Immobilie **ablösen**, eventuell andere Schulden tilgen oder Ihren Kindern oder Enkeln vorweg schon einen Teil des Geldes auszahlen, damit diese sich vielleicht den Traum der eigenen Immobilie erfüllen können.

Es gibt neben dem Verkauf mit Mietvertrag auch die **Leibrente mit Nießbrauchrecht und dauerhaftem Wohnrecht**. Hier spielt aber auch die voraussichtliche Lebenserwartung eine Rolle. Diese Varianten machen zum Beispiel nur Sinn, wenn keine Erben vorhanden sind und das Kapital für Sie auch nicht die große Rolle spielt. „Es ist also wichtig, hier alle

Vor- und Nachteile gegeneinander abzuwägen“ betont Peter Dondorf.

Sie haben Fragen oder möchten sich gründlich beraten lassen?

Nutzen Sie unseren Service für Ihren Vorteil. Rufen Sie uns einfach unter der Telefonnummer 0241/1805097 an, wenn Sie Fragen haben oder um ein kostenfreies Beratungsgespräch zu vereinbaren - oder besuchen Sie unsere Website unter

www.ivb-aachen.de

für weitere Informationen.

Mein Team und ich freuen uns, von Ihnen zu hören!

Viele Grüße

Ihr Peter Dondorf

UNSER TEAM - FÜR SIE IM EINSATZ



DANA WEGO
Verkauf / Vermietung



PETER DONDORF
Bewertung // Beratung



THERESA GLEIM
Verkauf / Vermietung



JAN HESS
Vermietung

FOCUS TOP IMMOBILIEN MAKLER 2021 AACHEN

SIE HABEN FRAGEN? RUFEN SIE UNS AN!

0241 / 180 50 97

FOCUS 15/2021 IN KOOPERATION MIT statista

Unter vier Augen mit Peter Tillmanns

Interview mit dem Brander Bezirksbürgermeister

Im schon traditionellen Interview mit Nöits op d'r Brand schaut der Brander Bezirksbürgermeister Peter Tillmanns zurück auf das sich verabschiedende Jahr 2021 und wagt einen Ausblick in das neue Jahr 2022.

vor allem angesichts der steigenden Inzidenzwerte, von Unsicherheit geprägt. Und bei der Bezirksvertretung Brand spielt sich nach der Kommunalwahl die Zusammenarbeit zwischen den Parteien ein.

Wie würden Sie das Jahr 2021 für den Stadtbezirk Brand bewerten?

Im Grunde genommen war das Jahr geprägt von der Frage, wie gehen wir mit der Bebauung in Brand um. Wir haben die Facebook-Diskussionen, z.B. zum Tuchmacher-Viertel, gesehen. Die einen finden es hässlich, die anderen sagen, dass wir in Brand zu wenig Wohnraum haben. Wir erleben es an der Rombachstraße mit den Bartholomäushöfen und mit den neuen Blocks der GeWoGe. Wir befinden uns immer wieder in einem Spagat: Was ist für den Stadtbezirk verträglich und wie kann man Bebauung so gestalten,

Peter Tillmanns: Das ist eine total schwierige Frage. Das Jahr war geprägt davon, in Corona-Zeiten das bestmögliche für Brand herauszuholen. Wir haben gesehen, z.B. bei der Vorstellung der heimatkundlichen Blätter in der Sparkasse in Brand, dass in einigen Bereichen unter Einhaltung der geltenden Hygienevorschriften das normale Leben zurückgekehrt ist. Auf der anderen Seite ist unser Leben weiterhin,



ten, dass es einfach zu Brand passt? Dann fehlt noch im Dreiklang, dass wir die passende Infrastruktur schaffen müssen wie KITA-Plätze, Schule, Nahversorgung, Ärzte und all das, was dazugehört.

Die Verkehrssituation in Brand ist schwierig, da sind die Bezirksvertretung und auch ich dran. Ich hatte ein Treffen mit berechtigt wütenden Anwohnern der Eilendorfer Straße, die sich über den erheblichen Verkehr und insbesondere den Schwerlastverkehr beschwert haben. Wir haben nach wie vor die Situation, dass sich Menschen leider an Verkehrsschilder oder Vor-

schriften wenig halten. Das ist ein gesellschaftliches Problem. Wir haben jetzt, das ist ganz frisch, ein Verkehrskonzept auf den Weg gebracht, und müssen die Ergebnisse des Verkehrskonzeptes abwarten. Davon versprechen wir uns Lösungsvorschläge oder Möglichkeiten, wie wir den Verkehr in Brand besser lenken können. Das Ganze geht nur mit Bürgerbeteiligung. Die Bezirksvertretung und ich machen keine Politik von oben herab und alle ändern müssen mitlaufen, bei uns wird Bürgerbeteiligung großgeschrieben.

Die Bürgerbeteiligung ist ein Pfund, mit dem Brand wu-

chern kann.

Peter Tillmanns: Genauso ist das! Da sind wir im Stadtbezirk wirklich gut aufgestellt. Eines muss man sich klar machen: Man wird es nie allen recht machen können und Politik hat die Aufgabe, manchmal auch Gräben zu überwinden. Das sieht man an den gesamtstädtischen Bürgerinitiativen, die es gibt, wie z.B. Lütticher Straße und Vaalser Straße. In Brand haben wir konträre Diskussionen. Ich denke an die neue Fahrradstraße am Markt, aber ich glaube, wir bekommen da eine gute Lösung hin. Es funktioniert alles gut, wenn gut gemeinsam aufeinander aufgepasst wird. Mein Leitsatz ist ja seit jeher: „Gemeinsam geht es besser!“ Es geht nur, wenn wir gemeinsam an einem Strang ziehen und das ist genau das, was wir seit Jahr-

zehnten mit dem „Wir-Gefühl“ in Brand haben und schätzen.

Zurück zur Wohnbebauung in Brand. Ja, wir brauchen in der grünen Lunge Brand Wohnbebauung, aber so langsam sieht man, wie Brand wegen der Bebauung sein Grün verliert.

Peter Tillmanns: In dieser Aussage steckt einiges an Wahrheit. Ich möchte aber anders anfangen. Wir werden diese grüne Oase bleiben. Das Entscheidende ist zunächst einmal, dass wir im Außenbereich von Brand nicht bauen. Wir sind umgeben von Grün mit dem Indetal und dem Rollefachtal, wir haben die Vennbahn, die den Stadtbezirk mit dem Brander Wald abschließt. Diese Oasen werden bleiben. Im inneren Bereich Brands wird es deutlich enger.

Da kommt noch die Karl-Kuck-Straße mit dem ehemaligen Sportplatz von Borussia Brand dazu. Wir sehen es an der Rombacher Straße und Niederforstbacher Straße. Bei der berechtigten oder unberechtigten Kritik am Tuchmacher-Viertel darf man nicht vergessen, dass vorher dort eine unwirkliche Industriebrache war. Mir persönlich ist eine Wohnbebauung dort und eine neue Durchmischung des Stadtbezirks lieber als eine alte Fabrik. Brand ist ein total beliebter Stadtbezirk und wir müssen schauen, wo wir Wohnraum schaffen können. Irgendwann läuft auch ein Stadtbezirk voll und vieles von dem, was derzeit in Brand passiert, können wir politisch nicht verhindern, was mich ärgert. Ein Beispiel in der Niederforstbacher Straße: Da, wo früher Einfamilienhäuser standen, werden

Fortsetzung auf der nächsten Seite



VERMIETEN, VERKAUFEN, BERATEN ...

Wir bieten Ihnen einen innovativen Ansatz für den Kauf und Verkauf von Immobilien.

Dabei kombinieren wir individuelles Flair der Objekte mit lokaler Expertise unserer Immobilienmakler.

Dazu gelingt es uns – durch unsere über Jahre entwickelten Marketingfähigkeiten – ein brillantes regionales, aber auch nationales Netzwerk aus Kunden und Interessenten zu schaffen.

Informieren Sie sich jetzt unter:
0241-400 87-0

phi24.de

PH Immobiliengesellschaft mbH
Trierer Straße 622
52078 Aachen
Telefon 0241-400 87-0
Telefax 0241-400 87-15
welcome@phi24.de
www.phi24.de

Continental
The Future in Motion

Perfekte Kontrolle
Mit jedem Fahrzeug in jeder Verkehrssituation

Für Ihre Sicherheit gibt's bei uns Reifen von Continental.

Vergilist
Partnerbetrieb

Ernst Schrouff Autobereifung GmbH & Co. KG

» Neureifen in allen Größen » Achsvermessung
» Stahl- und Leichtmetallräder » Kfz-Reparaturen

Trierer Straße 492 • 52078 Aachen • Telefon: (02 41) 52 00 01 • E-Mail: schrouff@t-online.de

AC
BAULOGISTIK

ALLES AUS EINER HAND
GRUNDSTÜCK | NEUBAUENTWICKLUNG
ABBRUCH | ENTKERNUNG | SANIERUNG

AC-BAULOGISTIK GMBH

AN DER SCHURZELTER BRÜCKE 5
52074 AACHEN

WEB WWW.AC-BAULOGISTIK.DE
MAIL MAIL@AC-BAULOGISTIK.DE

TEL +49 170 99999 08
+49 173 73799 20

Wir haben noch Kapazitäten und Termine frei, welche wir mit Ihrem Bauvorhaben füllen können - und das ganze aus einer Hand.



Voller Service. Langes Leben. 20% Preisvorteil.

Das Mercedes-Benz Service Vorteilsprogramm für ausgewählte Modelle.

Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.



Anbieter: Mercedes-Benz AG, Mercedesstraße 120, 70327 Stuttgart, Partner vor Ort:

Autohaus H. Siebertz

Autohaus Siebertz, Autorisierter Mercedes-Benz Servicepartner für Pkw | LKW | Transporter | Unimog
Aachener Str. 120-122, 52223 Stolberg, Tel. 02402.1235-0

www.siebertz.de

an gleicher Stelle Mehrfamilienhäuser gebaut. Das Einfamilienhaus fällt und da wo früher eine Familie wohnte, sind es jetzt sechs Familien. Das ist aber genehmigungsfähig. Die Vielzahl der kleinen Bebauungen machen mir Sorgen. Beim Tuchmacher-Viertel findet der Aachener Baulandbeschluss Anwendung, wir haben dort vierzig Prozent öffentlich geförderten, also bezahlbaren, Wohnraum.

Wie wirken sich die aktuell steigenden Inzidenzwerte auf Brand aus?

Peter Tillmanns: Große Sorgen machen mir die kommenden Veranstaltungen und das ist ausschließlich von Corona geprägt. Wir haben schon jetzt aus Gründen der Vorsicht den Neujahrsempfang 2022 abgesagt, weil wir unsicher sind und ihn nicht in der gewohnten Form durchführen können. Mir macht Karneval Sorge. Ich bin froh, dass wir einen Betreiber für das Karnevalszelt gefunden haben, aber bei den jetzigen Zahlen herrscht natürlich auch da eine große Unsicherheit. So haben die Prinzengarde „Brander Stiere“ ihr Ordensfest und die Erste Große Brander KG die Proklamation des Brander Kinderprinzenpaares abgesagt. Ich habe die Angst, dass bei den Sitzungen das überwiegend äl-

tere Publikum fernbleibt. Ich bin noch guten Mutes, dass wir in Brand Karneval feiern werden, aber beim Blick auf die aktuellen Zahlen geht die Tendenz in eine andere Richtung. Ich hätte gerne eine Kristallkugel, weil ich die Sicherheit haben möchte für die Karnevalsveranstaltungen und den Karnevalsumzug, aber genauso für die Schulveranstaltungen, Weihnachtsfeiern etc. Für mich gibt es nur einen Weg aus dieser unbefriedigenden Situation: impfen, impfen, impfen!

Ein Dauerthema ist und bleibt der Einzelhandel in Brand. Wie schätzen Sie die aktuelle Entwicklung ein?

Peter Tillmanns: Ich bin mit der Entwicklung des Brander Einzelhandels sehr zufrieden. In Brand haben sich auf der Trierer Straße neue Geschäfte angesiedelt. Ich habe die Hoffnung, dass wir bald – nach Corona – über die IG Brand eine weitere Belebung des Brander Einzelhandels erfahren. Die IG ist bemüht. So sollte in diesem Jahr auf dem Brander Marktplatz an zwei Wochenenden ein Weihnachtsmarkt stattfinden, aber aufgrund der vierten Corona-Welle musste der Gedanke zunächst fallengelassen werden. Ich finde schon, dass wir stolz sein können auf unsere inhabergeführten Einzelhandelsgeschäfte



Der Einzelhandel in Brand: erfreuliche Entwicklung trotz Pandemie

und ich kann die Menschen nur aufrufen, kauft in Brand, gerade jetzt in der Weihnachtszeit.

Wie sieht Ihre Agenda für das Jahr 2022 aus?

Peter Tillmanns: Es gibt drei große Themen für Brand. Erstens das schon angesprochene Verkehrskonzept. Dabei muss man erwähnen, dass erst einmal gearbeitet werden muss – mit Bürgerbeteiligung, der Verkehrswelt, um Lösungen zu finden. Das wird frühestens Ende 2022 in die Bezirksvertretung kommen. Bebauung und Verkehr wird uns im kommenden Jahr und den kommenden Jahren politisch stark beanspruchen und begleiten. Zweites Thema ist die alte Turnhalle an der Marktschule, die im Oktober fertiggestellt wird und wo wir uns Gedanken über die Ausstattung machen

müssen und wie wir nach Corona mit der neuen Veranstaltungsfläche für Brand umgehen. Drittes Thema ist die Fertigstellung des Neubaus der Mensa der Offenen Ganztagschule Brander Feld mit dem „jub“. Da müssen wir drauf achten, dass wir auch das „jub“ vernünftig ausstatten, damit dort Jugendarbeit für die Zukunft unseres Stadtbezirks gut funktioniert.

Was wünschen Sie sich für sich selber 2022?

Peter Tillmanns: Ich wünsche mir für mich selber und für unseren Stadtbezirk, dass sich unser Leben wieder normalisiert und sich die Brander*innen wieder so begegnen können, wie wir es mit unserem Brander „Wir-Gefühl“ letztendlich brauchen. Ich denke an das nachzuholende Jubiläum des Bürgervereins, an Feste auf dem Marktplatz, aber ich denke auch an den normalen Schulbetrieb und an den Weihnachtsbasar des Marienheims. Einfach an Begegnungen zwischen uns Branderinnen und Brändern, damit aus Distanz wieder Nähe wird.

Das Interview führte Gerd Simons.

Foto: Wolfgang Sanders

Herren-Sitzung der Brander Unterbähler

Es geht endlich wieder los! Die Karnevalssession hat begonnen und die Planungen des Saal- und Zeltkarnevals laufen überall auf Hochtouren. Auch wenn das Corona-Virus die Inzidenzwerte exorbitant in die Höhe treibt, sind die Brander Veranstalter hoffnungsfroh. Beim Redaktionsschluss für die Dezember-/Januar-Ausgabe von Nöits op d'r Brand war klar, dass die Herrensitzung der Brander Unterbähler stattfindet. „Täglich wechseln die Zahlen und die Verordnungen. Wir werden die Entwicklung ganz genau im Auge behalten“, so Walter Crombach, Vorsitzender der Unterbähler. Es gilt die 2G-Regelung (geimpft oder genesen).

Bei der Planung der Herren-Sitzung, die am Sonntag, 16. Januar 2022, ab 11 Uhr, im Festzelt im Brander Gewerbehof, stattfinden wird, haben die Macher wieder aus dem Vollen geschöpft und ein tolles Programm gezaubert.



„Ich brenne für die Sitzung“, ist dann auch das Motto von Sitzungspräsident Ingo Strang, der kampferprobt ist und die feierwütigen Männer mit einem echten Karnevalsprogramm auf Betriebstemperatur und darüber hinaus bringen wird.

Höhepunkte sind klar die Auftritte von Hausmann Jürgen

Beckers, Torben Klein, den Lokalmatadoren Oecher Stadtmusikanten und von Ina Colada, die auf Mallorca ein echter Star ist. Mehr fürs Auge gibt es von der Tanzgarde Bötschbejer Seestürmer und von der Unterbähler Tanzgruppe Dance Company, die von Jennifer Deerberg angeführt wird. Abgerundet wird die Herren-Sitzung durch Feuerwehrmann Kresse, die Eschweiler Bohei und die Blödeltruppe Big Maggas.

Eintrittskarten gibt es zum Preis von je 22 Euro bei der Textilreinigung Bohne-Hofmann, Trierer Straße 753, bei Jürgen Sistenich und bei jedem Vorstandsmitglied der Brander Unterbähler.

Weitere Infos unter: www.brander-unterbähler.de

GSi/Fotos: Pressefotos/gsi/Anke Capellmann





BLICKFANG
BOUTIQUE

Damenmode auch in den Größen XL/XXL

**Trierer Straße 774
52078 Aachen-Brand**

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 10.00 - 18.30 Uhr
Sa. 10.00 - 14.00 Uhr





0152/297 057 55



FRANZ SPARLA

**Rechtsanwalt
Fachanwalt für Arbeitsrecht**
Gesellschaftsrecht • Verkehrsrecht
Vertragsrecht • Verwaltungsrecht



INGRID HAAS

Rechtsanwältin
Familienrecht • Privates Baurecht
Miet- u. Immobilienrecht
Bußgeld- u. Verkehrsrecht



Trierer Str. 788 • 52078 Aachen-Brand (über der Buchhandlung am Markt)
Tel. 0241-91 61 98 80 • Fax 0241-91 61 98 81
kontakt@anwaelte-sparla-haas.de • www.anwaelte-sparla-haas.de
Termine nach Vereinbarung



Verkehrs- Ausbildungs Zentrum der

O.K. Fahrschule

DIRK WEBER



- ✓ Berufskraftfahrer Aus + Weiterbildung
- ✓ Gabelstapler
- ✓ Erdbaumaschinen
- ✓ Mobilkrane

- ✓ Hubarbeitsbühnen
- ✓ LKW-Ladkrane
- ✓ Portal + Brückenkrane
- ✓ alle Führerscheinklassen (außer Kom)

Trierer Straße 323a · 52078 Aachen
Oberforstbacher Straße 251 · 52076 Aachen
Professor-Wieler-Straße 6 · 52070 Aachen

0172 - 240 58 37 **www.vaz-aachen.de**

Zertifiziert für Jobcenter und Bundesagentur für Arbeit



**VERSCHENKEN,
VERERBEN,
VERKAUFEN ...**

Dipl.-Ing. Stephanie Hilgers
Zertifizierte Sachverständige
gemäß ISO/IEC 17024,
ZIS Sprengnetter Zert (S)

- Kaufberatung
- Kurzgutachten
- Verkehrswertgutachten

Der Anlass für eine Immobilienbewertung kann sehr vielfältig sein. Oft sind es veränderte Lebensumstände, die eine professionelle Immobilienbewertung notwendig machen.

Aber auch eine Sanierung oder andere bauliche Maßnahmen machen die Objektbewertung durch einen Experten empfehlenswert.

Auch für Sie kann sich eine fachlich fundierte Bewertung Ihrer Immobilie durch unsere erfahrene Bauingenieurin auszahlen!

phi immobilienbewertung
Kontaktieren Sie uns unverbindlich!
01575-44 94 002

PHI immobilienbewertung
Unternehmenszweig der
PH Immobiliengesellschaft mbH
Trierer Straße 622
52078 Aachen
phi-immobilienbewertung.de

Der Brander Öcher Prinz

Prinz Guido I. hofft auf eine schöne Session

Für den Brander Guido Bettenhausen, den Aachener Doppelprinzen, hat Anfang November die zweite Hälfte seiner Prinzregentschaft begonnen. Mit dem Bierabend beim Aachener Karnevalsverein, seiner Prinzenparty in der Aachener Erholung und sein Bad in der Menge am 7. November beim AAK-Auftakt „Vür wecke Öcher Jecke“ kam endlich der Schwung in die Bude, den man als Narrenherrscher benötigt, um glücklich zu sein. „Es war ein grandioses Gefühl!“, sagt Guido Bettenhausen, auch wenn nun die Pandemie bis Jahresende zunächst einmal wieder alle Veranstaltungen ausgebremst hat und auch der Öcher Prinz – zweifach geimpft – auf Tuchfühlung mit dem Virus gehen musste. Er schaut trotzdem zuversichtlich nach vorne. „Lasst Euch impfen!“, lautet die



Prinz Guido I. (Mitte) und seine Weggefährten freuen sich über die Unterstützung seiner Benefiz-Aktionen. Die CD, den Bär Oso und den Spenderorden gibt es bei Auftritten der Tollität.

aktuelle Botschaft des Öcher Narrenherrschers, verbunden mit der Hoffnung, dass man im Januar und Februar dann doch wieder gemeinsam Karneval feiern kann. Denn Prinz Guido I. und sein Gefolge haben so einiges vorbereitet.

Im Gepäck hat er nicht nur sein neues Motto „Mär zesame sönd vür Fastelovvend“, er hat seinen Hofstaat um vier Mitglieder erweitert, mit denen er nun endlich Frohsinn unter die Menschen bringen möchte. Nicht mehr dabei ist der bisherige Adjutant Marc Laube. Er musste für die zweite Session passen, da er beruflich stark eingespannt ist. Sein Nachfolger ist der bisherige Schatzmeister Tom Trella, der als Schatzmeister von Jani Fajfar beerbt wird. Guido Schmitz, bisher das Maskottchen Eisbär „Oso“, ist in der zweiten Hälfte der Doppelsession der Till Eulenspiegel. In das Eisbärenkos-

tüm schlüpft nun der Niederländer Harry Wind.

lter Gürler ist der Teufel Krippekratz und Mario Land das Öcher Schängchen. Im Hofstaat sind Leibgardist Ralf Philippen, Rittmeister Ralf Villemont, Mundschenk Thomas Neunfinger, Schmied Frank Schmidt, Kavaliere Ralf Cleef und Hofkutscher Ralf Kreitz. Komplettiert wird das Team durch den Prinzenberater Alwin Fiebus, durch Hofmarschall Wilfried Mandelartz und Tausendsassa Daniel Schaakxs.

Anfang November ist die prinzhliche CD „Mär zusame sönd vür Öcher Fastelovvend“ erschienen und von Jochen Baltes aufgenommen und produziert worden. Sieben Songs sind darauf verewigt, von denen einige echtes Hitpotential haben. Die Hommage an die Prinzengarde „Garde muss sein“, die in seiner

ersten Session den 111. Geburtstag feierte und „Alle mole Jecke“ sind im Öcher Fastelovvend schon bestens eingeführt. Hinzu kommen vier weitere Songs, bei denen „Goodbye (Adieu)“ zum Klassiker wird, weil er als „Rauswerfer“ bei keinem Auftritt des Prinzen fehlen wird.

Die CD wird gegen eine Spende von mindestens zehn Euro abgegeben. Gleiches gilt für den Stoff-Bären Oso. Ein speziell geprägter Dankesorden wechselt für eine Mindestspen-

de von fünf Euro den Besitzer. Der Spendenerlös aus seinen zwei Sessionen fließt in den prinzhlichen Spendenfonds, der aufgeteilt wird und an den Verein für krebskranke Kinder und die AKV-Sammlung Crous fließt. Die CD, der Stoff-Bär Oso und den Spenderorden gibt es bei den Auftritten des Narrenherrschers.

Mehr Informationen:
www.oecherprinz.de

Text/Fotos: GSi

BETTENHAUSEN-AUTOMOBILE.de

seit 1988 **Fahrende Vielfalt**
Ankauf. Verkauf. Finanzierung. Garantie.

Wir kaufen Ihr Auto

Profitieren Sie von unserem Rundum-Service:

Werkstatt und TÜV bei uns im Haus.

Nutzen Sie unsere fast 30 jährige Erfahrung.

Wir beraten Sie gerne bei Ihrem neuen Fahrzeug.

Faire und transparente Abwicklungen sind uns wichtig.

Ankauf, Verkauf, Finanzierung, Garantie.

Guido Bettenhausen
Jacqueline Bettenhausen

E-Mail: info@bettenhausen-automobile.de
Web: www.bettenhausen-automobile.de

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag 9.30h - 20.00h
Samstag 9.30h - 16.00h

Bettenhausen Automobile GmbH
Roarmonder Straße 88
D-52134 Herzogenrath-Kohlscheid
Mobil: +49 (0) 172 - 243 3399
Tel.: +49 (0) 2407 - 5732 111
Fax: +49 (0) 2407 - 5732 112

Oche Alaaf!

Sen-"Session"-elle Fahrzeuge bei Bettenhausen Automobile



Prinz Guido I. (vorne Mitte) und seine Mitstreiter freuen sich auf die Session. Auf dem Foto fehlt Ralf Cleef.

7 JAHRE GARANTIE*

Der neue Kia XCeed. Mit Habenwollen-Effekt.

Kia XCeed 1.0 T-GDI ED 7
für € 19.990,- Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

KIA
The Power to Surprise

Erhöhte Bodenfreiheit • LED-Frontscheinwerfer • Geschwindigkeitsregelanlage¹ • Frontkollisionswarner¹ • Fernlichtassistent¹ • Aktiver Spurhalteassistent¹ • u. v. a.

Kraftstoffverbrauch Kia XCeed 1.0 T-GDI ED 7 (Super, Manuell (6-Gang)), 88 kW (120 PS), in l/100 km: innerorts 6,8; außerorts 5,0; kombiniert 5,7. CO₂-Emission: kombiniert 130 g/km. Effizienzklasse: B.²

Souren
Nähe Tivoli **AUTOHAUS**

Autohaus Souren GmbH, Am Gut Wolf 10, 52070 Aachen
Telefon 0241/938680, Fax 0241/9386833
info@autohaus-souren.de, www.autohaus-souren.de

* Max. 150.000 km Fahrzeug-Garantie. Abweichungen gemäß den gültigen Garantiebedingungen, u. a. bei Lack und Ausstattung. Einzelheiten unter www.kia.com/de/garantie

1 Der Einsatz von Assistenz- und Sicherheitssystemen entbindet nicht von der Pflicht zur ständigen Verkehrsbeobachtung und Fahrzeugkontrolle.
2 Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.

Wunschzettel-Weihnachtsbaum

Geschenke für Kinder des Brander Kinderheims

Die schöne Tradition des Wunschzettel-Weihnachtsbaums in den Brander Friseur-Salons Haute Coiffeur M. Thünissen und Salon Hieke wird auch in diesem Jahr fortgesetzt. Weihnachtswünsche, die im evangelischen Kinderheim Brand betreut werden, werden auf den Wunschzetteln formuliert und hängen dann an den Tannenbäumen der Salons am Marktplatz 7 und Trierer Str. 698. Und warten darauf, dass sie von Kunden der Salons und Brander abgenommen und erfüllt werden.

Für viele Kinder des Brander Kinderheims ist Weihnachten einer der Höhepunkte des Jahres. Auch während der Corona-Pandemie fallen die Feierlichkeiten zum Fest nicht aus, wie Horst Creutz, Geschäftsführer des Kinderheims zu berichten weiß. „Die einzelnen Wohngruppen



feiern gemeinsam und freuen sich auf das Fest der Liebe“.

Perfekt dazu passt die Initiative der Friseurmeisterinnen Martina Thünissen, Inhaberin von Haute Coiffeur M. Thünissen und Ulrike Jünger, Inhaberin des Salons Hieke. Vor zwei Dekaden wurde die Aktion ins Leben ge-

rufen und gehört seitdem zur Advents- und Vorweihnachtszeit in Brand einfach dazu. Auch während des Corona-Lockdowns 2020 – die Geschäfte waren vom 16. Dezember 2020 bis März 2021 geschlossen – mussten die Kinder und Jugendlichen des Kinderheims Brand nicht auf ihre Weihnachtsgeschenke verzichten. „Bis zum 18. Dezember waren alle Geschenke hier, sie wurden teilweise auch bei uns privat abgegeben und wir waren ja auch telefonisch zu erreichen“, freut sich Martina Jünger noch heute über die Aktion, die über die Jahre nichts an Attraktivität verloren hat.

In beiden Salons hängen an großen Weihnachtsbäumen kleine Zettel mit den Weihnachtswünschen der Kinder aus dem Brander Kinderheim. Kundinnen und Kunden, aber auch Brander, die nicht zu den Kunden der beiden Geschäfte zählen, nehmen die Wunschzettel mit und erfüllen die sehnlichen Kinderwünsche. Die fertigen, meist wunderschön und mit viel Liebe verpackten Geschenkpakete werden bis zum 17. Dezember von Ulrike Jünger und Martina Thünissen und ihren Mitarbeiterinnen entgegengenommen und dem Kinderheim Brand zur Verfügung gestellt. Bescherung ist dann bei Weihnachtsfeiern der einzelnen Wohngruppen.

„Die Aktion machen wir sehr gerne, geht aber ohne unsere Kunden nicht, die immer ihr Herz und ihre Geldbörsen öffnen und dabei helfen, den Kindern Weihnachtswünsche zu erfüllen“, senden Jünger und Thünissen einen Dank an ihre Kundinnen. Die Weihnachtsbaum-Aktion ist auch nach zwanzig Jahren eine großartige Privatinitiative. Es lohnt sich, sie zu unterstützen und mitzumachen!

Text/Foto: gsi

Praxis für Physikalische Therapie Sylvia Steffens-Greger

Wir wünschen allen ein
gesegnetes Weihnachtsfest und
ein frohes und gesundes
neues Jahr!

- Klassische Massagen
- Aromatherapie
- Cyriax
(nichtoperative orthopädische Medizin)
- Fango/Heißluft/Eis
- Lymphdrainage & Ödemtherapie
- Fußreflexzonenmassage
- TCM (traditionelle chinesische Medizin)
- Moxatherapie
- Fersensporenbehandlung mit 100 % Erfolg

www.fersensporen-weg.com
www.massage-sylvia-steffens.de

**Verschenken Sie Gesundheit...
... mit unseren Gutscheinen!**

Ellerstraße 26 - 52078 Aachen - Tel. 0241 - 52 83 00
E-Mail: massage-steffens@gmx.de

Waldläufer

haben Charakter. Sie sind Symbol eines bewegten Lebens voller Optimismus und Tatendrang. In ihrer perfekten Passform, ihrer Leichtigkeit und ihrem zeitgemäßen Design sind unsere Bequemschuhe die idealen Begleiter im Alltag sowie auf Reisen rund um die Welt.



waldläufer



SCHUHE
HERMANN'S

Trierer Straße 742 · 52078 Aachen-Brand
Tel. 0241-526767 · schuhhaus-hermanns@t-online.de

www.schuhhaus-hermanns.de

[f Schuhe-Hermanns](https://www.facebook.com/Schuhe-Hermanns) [i schuhaushermanns.aachen](https://www.instagram.com/schuhaushermanns.aachen)

Lichtenbuscher Karnevalsgeschichten I

Mätti Götemann: Materialtester in seiner Prinzensession im Dreigestirn

Die Karnevalssession 2007 ist vor allem in Lichtenbusch, dem jeksten Dörf von Europa, unvergessen. Mit Mathias Götemann, von allen nur Mätti genannt, wird ein Erzkarnevalist und eine „Rampensau“ in Personalunion im Lichtenbuscher Dreigestirn als Prinz Karneval inthronisiert. Er und seine Mitstreiter Bauer René Köchler und Jungfrau Sascha Gier mischen nicht nur den Grenzort und das Münsterländchen närrisch auf, sondern auch die Hochburg Aachen.

Dabei entpuppte sich Götemann als echter Materialtester, denn während seiner Prinzenregentschaft ließen durch seine extrovertierte Art drei Prinzenzepter ihr Leben. Noch während der Session zogen pfliffige Handwerker in ihre Werkstatt und drehten aus einem Stück Aluminium ein mehr als sechs Kilogramm schweres, fast unkaputtbares Kleinod, über das sich die nachfolgenden Prinzen wegen seines Gewichts noch heute ärgern.

„Daran erinnere ich mich noch sehr gut“, lacht der 43-Jährige. „Ich kann nicht ruhig bleiben und war schon immer ein lebhaftes Kind.“ Götemann, als Immobiliengutachter beruflich tätig, ist nicht nur der stadtbekannteste bunte Hund, sondern ein Hans Dampf in allen Gassen. Er zeichnet sich als einen authentischen, fröhlichen, positiven,



lebensbejahenden und engagierten Macher, der macht, bevor er lange darüber nachdenkt. Er räumt ein, dass auch schon mal was daneben gehen kann. Aber das ist Leben! Und davon hat auch ein Mätti Götemann nur eins. Deshalb lebt er nach seinem Motto „Das Leben ist keine Generalprobe!“ Und das mit jeder Pore seines Körpers.

Geboren 1978 in der Itertal-Klinik wuchs Mathias Götemann in Lichtenbusch auf, wo er noch heute zu Hause ist. Sein Haus, welches in Rufweite zum Saal Kessel steht, ist das einzige Gebäude im Grenzgebiet, das man vom Mond aus sehen kann – wegen der hellen Advents- und Weihnachtsbeleuchtung. Und der Karneval hat es dem sympathischen Blondschoopf schon seit Kindesbeinen angetan. Die Gene der Eltern sind schuld, die ihn zu einem echten Karnevalsjek haben werden lassen. Seit

2005 ist er Mitglied der KG GW Lichtenbusch, bei der er auch im Vorstand tätig war.

Seine wahre Bestimmung lebt Götemann seit 2007 aus. Er ist neben Hubert Crott einer der Mitgründer des närrischen Männergesangsvereins Oecher Stadtmusi-

kanten und gilt als deren Motor. Insgesamt vier CDs haben die Sangesbrüder bisher veröffentlicht und der Reinerlös aus CD-Verkauf und Auftrittshonoraren fließt sozialen Zwecken zu. „Die Oecher Stadtmusikanten sind eine Familie, die das ganze Jahr mit ihrer Musik begeistern und alle sind sehr eng befreundet, was u.a. in gemeinsamen Urlaubsreisen gipfelt.

Der VW Käfer-Fan Götemann strahlt über das ganze Gesicht, wenn er an die noch junge Session 2021/2022 denkt. So wurden er und seine Weggefähr-

ten mit dem traditionsreichen Leo-Rosen-Orden der Aachener Narrenzunft und mit der Jupp-Schollen-Gedächtnismedaille der Stadtwache Oecher Börjerwehr für ihr ehrenamtliches Engagement im Karneval ausgezeichnet. Und am Elften im Elften haben sie in Köln vor der Gaststätte „Wiener Steffi“ beim diesjährigen Sessionsauftakt Köln auf links gedreht. „Das macht unheimlich viel Spaß und ich bekomme meine zweite Luft. Ich bin verrückt nach Karneval“, gesteht er.

Die bisher harte Arbeit im Karneval scheint sich auszuzahlen. In dieser Session, wenn sie denn wegen der Corona-Pandemie wie geplant durchgeführt werden kann, stehen sie auf den Bühnen der Karnevalsvereine AKV, Prinzengarde der Stadt Aachen, Oecher Penn und Oecher Storm. Und, das freut ihn besonders, als Sitzungsmoderator bei der Damensitzung der KG GW Lichtenbusch – natürlich in knallroten Pumps.

Text: gsi/Foto: Bianca K. Fotografie

BETON TANKSTELLE

BETON FÜR JEDERMANN – AB 0,15m³

ESTRICH | FUNDAMENTE | RANDSTEINE | ZAUNPFÖSTEN | ZAUNTÖRE
STREIFENFUNDAMENTE | BETTUNGSMÖRTEL FÜR PFLASTER & PLATTEN
RANFAHREN – AUFLADEN – VERARBEITEN

SCHMITZ BAUZENTRUM

Wilhelm-Pitz-Str. 61 | Stolberg-Breinig | (0 24 02) 9301-0

SCHMITZ-STOLBERG.DE

Susanne
Uelhoff
Praxis für Osteopathie & Physiotherapie*

Heilpraktikerin
Schwerpunkt Osteopathie
Physiotherapeutin
Dipl.-Ökotrophologin

*Privat- und Selbstzahler

Promenade 7 – 52076 Aachen-Kornelimünster – Telefon: 0178-8501179
Email: info@osteopathie-uelhoff.de – www.osteopathie-uelhoff.de

Lichtenbuscher Karnevalsgeschichten II

Kurt Hoffmann: Ein Fels in der närrischen Brandung

„Ich werfe hin!“, „Ich höre auf!“ Mit diesen kurzen und knackigen Sätzen versucht so mancher Vereinsmeier Druck auf seine Mitstreiter auszuüben, wenn es gerade mal nicht so richtig im Verein läuft. „Damit musste mir keiner kommen, das ist bis heute nicht mein Ding“, macht Kurt Hoffmann immer neue Vorstandskollegen darauf aufmerksam, die Sätze tunlichst nicht zu benutzen, wenn es im Verein brannte oder mal nicht so richtig lief. „In der Ruhe liegt die Kraft“ war immer schon sein Motto und damit ist er bisher stets gut gefahren. „Der Hoffmann hat ein dickes Fell. Da muss schon eine Menge passieren, bevor ich mich davon beeindrucken lasse.“

acht Jahre Vize-Präsident und über dreißig Jahre Präsident. Mehr als drei Dekaden, in denen er, mit seiner Frau Marlene, seinem Vorstand und nicht zuletzt mit seinen Vereinsmitgliedern einen soliden Verein gepflegt und weiter ausgebaut hat, der

wird und akzeptiert ist.

So hat die Gesellschaft unter der Führung des KFZ-Meisters und KFZ-Sachverständigen, der über 30 Jahre bei Mercedes Breuer in Simmerath Werkstattmeister war, u.a. den Lichten-

führte.

Seine närrische Karriere begann bei einem Jugendstammtisch, der für den Lichtenbuscher Umzug Wagen gebaut hat. Mit seinen Stammtischbrüdern Prinz Edy I. Schlembach und Jungfrau

Hajo Kaltenbach bildete er 1977 das Lichtenbuscher Dreigestirn. Der Jugendstammtisch wollte nach der Session der Prinzengarde beitreten, dies verhinderte die Satzung, die nur Neumitglieder vorsah, die auch beim Fußballclub Grün-Weiß Lichtenbusch bereits Mitglieder waren. Nach einer Satzungsänderung stand den Jungspunden nichts mehr im Weg und im Kollektiv brachten sie frischen Schwung und Wind in die KG. „Nach und nach habe ich alle Stammtischbrüder

dazu gebracht, in Dreigestirnen aktiv zu sein“, grinst Ehrenpräsident Kurt Hoffmann. Nach 1977 als Bauer schlüpfte der heute 66-Jährige 1991/1992 in die Rolle des Prinzen und 2006 in die Rolle der Jungfrau im Dreigestirn. „Die Rolle der Jungfrau war schwierig, das ständige Anziehen des Ornaments und das Schminken waren schon ner-



Kurt Hoffmann (l.) mit seiner Frau Marlene (Mitte) sowie AAK-Präsident Frank Prömpler bei einer Ehrung während einer Gala-Sitzung in Lietebösch 2020; Foto: Uwe Sauer

im Gefüge der Vereine der AAK-Vereine und über die Landesgrenze hinweg gern gesehen

buscher Karneval wiederbelebt, den Musikzug gegründet sowie um den Saal Kessel gekämpft und das Brauchtum in Lichtenbusch erhalten. Und bisher gab es immer lückenlos ein Dreigestirn, das die Karnevalisten im jeksten Dorf von Europa an-

zeitlos herrenmode

FROHE WEIHNACHTEN & EINEN GUTEN RUTSCH INS JAHR 2021

SA MEYER seidensticker Armas ROY ROBSON

Kornelimünsterweg 200 (Haus Jägersruh) 52066 Aachen - Lintert
Tel.: 0241 / 99 749 029
www.zeitlos-herrenmode.com

Wenn der Lack ab ist, sind wir für Sie da!

Blumenthal
Ihr Fachmann für
Karosserie u. Lackierarbeiten

Leihwagenvermittlung / Hol- u. Bringservice

Korneliusstraße 22 52076 Aachen Tel.: 0 24 08 / 39 28
E-Mail: firma-blumenthal@gmx.de

Tanzwelt
Birgit Müller

www.tanzwelt-aachen.de

Tänzerische Früherziehung Ballett (ab 5 Jahre)
Jazz Dance
Hip-Hop

- ✓ Kurse mit 10er Karte ohne Vertrag
- ✓ Fitness / Bodystyling
- ✓ Tanzen ab 50+
- ✓ Pilates (auch für Männer)

Probestunde jederzeit möglich!

Nerscheider Weg 74 (im Nerscheider Hof)
52076 Aachen
Telefon: 02408 – 958 90 80
E-Mail: info@tanzwelt-aachen.de

vig“, lacht der Erzkarnevalist.

Ende der 1970er Jahre waren die handwerklichen Fähigkeiten von Marlene und Kurt Hoffmann erstmals gefragt. Dem Verein war eine Woche vor den Karnevalsumzügen aufgefallen, dass noch kein Prinzenwagen gebaut war. „Meine Frau und ich haben innerhalb einer Woche den Wagen im Steinbruch Hahn gebaut“, so Hoffmann weiter. Viele sollten noch folgen.

Der mit närrischen Auszeichnungen hochdekorierte Kurt Hoff-

mann blickt zufrieden auf sein Berufsleben und seinen närrischen Einsatz zurück. Als Pensionär leidet er nicht unter Langeweile. Er habe einen großen Garten, ein Haus, das gepflegt werden will, er spiele weiterhin Trompete im Musikzug und der Saal Kessel sei sein Steckenpferd, um das er sich liebevoll kümmere. Außerdem sieht man ihn häufig auf der Baustelle seiner Tochter und seines Schwiegersohns, die gerade ein Haus bauen.

Eine weitere Leidenschaft ist

sein Fahrrad. Er habe sich jetzt auch ein eBike zugelegt, obwohl er noch fit wie ein Turnschuh sei, fügte der in Aachen geborene Hoffmann zu. Und mit engen Freunden habe er schon tolle Radtouren an der Donau, Weser und Lahn gemacht, die er nicht missen möchte. Aktuell plant er eine Tour mit ehemaligen Arbeitskollegen, die im gleichen Jahr wie er dem Berufsleben Tschüss gesagt haben. An neuen Plänen mangelt es Kurt Hoffmann also auch in Zukunft nicht.

gsi

Neuer Löschzugführer in Walheim

Die Bezirksvertretung Kornelimünster/Walheim hat die Bestellung von Andreas Liepke zum Löschzugführer des Löschzugs der Freiwilligen Feuerwehr Aachen-Walheim zustimmend zur Kenntnis genommen. Die Bezirksvertretung wünschte Andreas Liepke eine gute Hand in seiner neuen Funktion. Sie bedankte sich beim gesamten Löschzug, der sich gemäß dem Leitspruch „retten-löschen-bergen-schützen“ für die Allgemeinheit einsetzt und sprach Elmar Gasterich, der den Löschzug über viele Jahre erfolgreich geleitet hat, ein großes Dankeschön aus.



v.l.n.r.: Jürgen Wolff (Leiter Feuerwehr Aachen), Andreas Liepke (neuer Löschzugführer), Andreas Pütz (stellv. Löschzugführer) und Elmar Gasterich (bisheriger Löschzugführer)

Red./Foto: Ladislaus Hoffner

Pizzeria - Ristorante

Bellini

Lasst Euch von Corona nicht unterkriegen! Wir tun es auch nicht und sind immer gerne für Euch da. Euch allen eine frohe Weihnachtszeit und bleibt gesund!

Bei Familie Arcidiacone und Bellini Team.
Prämienstraße 19
52076 Aachen-Walheim

Wunsch muss komponiert werden, sowie auch das Essen.

Tischreservierungen und Bestellungen unter
Fon: 02408 - 98 49 90

Öffnungszeiten:
Dienstag bis Freitag 11.30 - 14.30 Uhr
und 17.00 - 23.00 Uhr
Sa. und So. 11.30 - 22.30 Uhr durchgehend

Montag Ruhetag
ausser Feiertage geöffnet ab 14.30 Uhr!

Schenken Sie Ihren Liebsten ein **weihnachtliches Festessen** mit den herrlichsten Leckereien aus unserem Hause!

Regional ist ideal
 „Lebensqualität aus dem Fleischer-Fachgeschäft.“
Hamacher
 Denken Sie rechtzeitig an Ihre Vorbestellung für die Feiertage!
 Wir wünschen unseren Kunden eine ruhige und besinnliche Advents- und Weihnachtszeit!

Stefanstraße 23
 52223 Stolberg-Breinig
 Tel.: 02402 36522
 Fax: 02402 993579

Besuch aus Montebourg

Die deutsch-französische Freundschaft lebt

Eigentlich wäre in Aachen im vergangenen Jahr ein großes Fest fällig gewesen. Die Städtepartnerschaft mit Montebourg in der Normandie, der ältesten Städtepartnerschaft Aachens, besteht seit 1960. Zum 60-jährigen Jubiläum wären nicht nur die französischen und deutschen Fahnen gehisst worden, es hätte ein tolles Fest werden sollen. Corona hat, wie bei so vielen anderen schönen Dingen des Lebens, leider einen Strich durch die Rechnung gemacht.



Mitglieder der Städtepartnerschaft beim Besuch im Alsdorfer Energeticon

Die Kontakte zwischen den französischen und deutschen Freunden wurden durch private Treffen aufrechterhalten und im Herbst gab es dann endlich wieder ein offizielles Treffen. Eine Delegation der Freunde von der „Association d’Échanges Culturels et Sportifs Comité de Jumelage MONTEBOURG-

WALHEIM“ hat Aachen besucht. Das Aachener Komitee hatte dafür gerne ein Besuchsprogramm zusammengestellt.

So wurde zusammen der Indemann bestiegen und von dort der Tagebau Inden eingesehen

sowie das Energeticon in Alsdorf besichtigt. Natürlich blieb auch Zeit, um die Aachener Innenstadt zu bebummeln und die Dürer-Ausstellung mit einer französischsprachigen Führung zu besuchen. Zusammen mit den Vertretern der Städtepartnerschaft Reims wurden sie von der Oberbürgermeisterin im Weißen Saal des Rathauses empfangen. In der Brauerei von

Val Dieu lernten sie, natürlich mit Bierverkostung, die belgische Braukunst, fachmännisch geführt, kennen.

Das Wetter spielte nicht immer mit, doch Wind und Wetter gewohnte Normannen und Öcher schreckt das nicht ab. Während des Besuches hatten alle viel Spaß und frischten die Freundschaft auf.

Für das nächste Jahr sind vielfache Aktivitäten geplant, soweit es die Coronalage zulässt. So stehen beispielsweise die Teilnahme am Chandeleur Fest im Januar, am Karlspreis und am Historischen Jahrmarkt in Kornelimünster auf der Agenda. Und ja, die Jubiläumsfeiern zum 60. Geburtstag der Städtepartnerschaft sollen so schnell wie möglich nachgeholt werden. À bientôt! Auf Wiedersehen!

Text/Foto: Ladislaus Hoffner

goldschmiede
jennifer BREUER

Anfertigung & Umarbeitung
 Reparatur & Aufarbeitung
 Individuelle Trauringe
 Mehr Infos unter:
www.goldschmiede-breuer.de

Raiffeisenstr.18
 52223 Stolberg/Breinig
 Tel.02402/9977440
 Di.Do.Fr.10:00-13:00
 & 15:00-18:30
 Mi.& Sa.10:00-13:00

Ihre Zukunft ist digital – Wir helfen Ihnen dabei!

Verkauf
 Reparatur
 TV, HiFi
 Telekommunikation
 Kabel- und Satellitenanlagen

SP: Elissen und Voell
 52223 Stolberg-Breinig, Alt Breinig 61
 Tel. 0 24 02 / 3 06 51, Fax 0 24 02 / 93 61 02, E-Mail: Elissen-Voell@arcor.de

ServicePartner

ROTÄRMEL GMBH



**ORIGINAL?
 WIR REPARIEREN
 RICHTIG.**

Professionell repariert sieht anders aus. Unsere Profis kümmern sich fachgerecht um Ihren Schaden. Unsere Leistungen im Überblick:

- › Karosserie- und Lackinstandsetzung
- › Kleinschadenreparatur mit LackExpress
- › Ersatzwagen oder Hol-und-Bring-Service
- › Glasschadenreparatur
- › Autopflege
- › Frühjahrs- und Wintercheck

Rotärmel GmbH · Gewerbepark Brand 10 · 52078 Aachen Brand
 Tel. 02 41/52 20 55 · Fax 02 41/52 74 35 · www.identica-rotarmel.de

...es weihnachtet sehr!

Brander Weihnachtskisten

Brander machen finanziell benachteiligten Mitbürgern ein schönes Weihnachtsfest möglich

Die schon zur Tradition gewordene Aktion Brander Weihnachtskisten, die von Brander Unternehmerinnen und Unternehmern organisiert wird, findet natürlich auch in diesem Jahr wieder statt. Hierbei werden von Bürgern Kisten mit Lebensmitteln und kleinen Geschenken für finanziell Benachteiligte gepackt, damit das Weihnachtsfest für sie ein besonderes Erlebnis wird. Nachdem in den vergangenen Jahren mehr als 200 Familien, Ehepaaren und Alleinstehenden ein schönes Fest bereitet werden konnte, hoffen die Veranstalter, das Ergebnis in diesem Jahr erneut zu steigern. Die Brander Weihnachtskisten werden in diesem Jahr von Cornelia Schmidt (CS-Designstudio), Markus Kupper (Markus Kupper Malerwerkstätte), Silke Hensen (Ingenieurbüro Hensen), Bernd Godding (Godding Schlüsseldienst), Sabine Bon-



www.brander-weihnachtskisten.de

gen und Wolfgang Lucht (beide itbl – EDV-Dienstleistungen), Wimmer Druck (Oberforstbach), organisiert und von zahlreichen Brander Geschäftsleuten unterstützt.

Wichtigstes Merkmal der Brander Weihnachtskisten ist der Bezug zu den Beschenkten. Durch die enge Zusammenarbeit der Organisatoren mit der Caritas Brand und der evangelischen Gemeinde ist es möglich, die Familiengröße und das Alter der Beschenkten frühzeitig an die Schenker weiterzugeben, sodass diese ganz gezielt packen können. Die Organisatoren erhalten diese Daten selbstverständlich anonymisiert. Um diese persönlichen Geschenke zu ermöglichen, ist es wichtig, zuerst mit den Organisatoren Kon-

takt aufzunehmen und erst dann einzukaufen:

Sabine Bongen,
Wolfgang Lucht
telefonisch unter
0241-56 59 731;
Cornelia Schmidt per E-Mail:
schmidt@cs-designstudio.de

Die Brander Weihnachtskisten können in der Zeit vom 09.-16. Dezember bei Godding – Schlüsseldienst (Schroufstr. 1/ Ecke Freunder Landstr.) abgegeben werden.

Damit die Lebensmittel in einem einwandfreien Zustand bei den Beschenkten ankommen, sollten die Brander Weihnachtskisten keine verderblichen Lebensmittel wie Frischfleisch, Frischobst und Zitrusfrüchte enthalten. Als Alternative haben sich hier in den letzten Jahren Geschenkgutscheine von ortsansässigen Geschäften bewährt. Ansonsten bleibt der Inhalt dem Schenkenden überlassen. Ebenso gibt es keine Vorgaben zur Größe der Kiste. Allerdings bitten die Organisatoren darum, dass die Kisten für eine Person tragbar

sein sollten. Um die Kisten stapeln zu können, sollten die Kisten geschlossen sein. Schön verpackte Weihnachtskisten sind natürlich immer besonders gerne gesehen. In den vergangenen Jahren gab es einige Spender, die Einzelspenden wie Gutscheine, selbstgemachte Plätzchen oder Marmelade zur Verfügung stellten. Auch diese sind bei den Brander Weihnachtskisten selbstverständlich willkommen.

Weitere Informationen können den in Brander Geschäften ausliegenden Infozetteln sowie der Homepage:

www.Brander-Weihnachtskisten.de entnommen werden.

Fleischereien:

Fleischerei Karl Bayer,
Trierer Str. 716
Fleischerei Hubert Geerkens,
Trierer Str. 813
Landeck Fleischerei Ziemons,
Inh. R. Wolf, Hochstr. 7

Supermärkte:

Edeka Walter, Trierer Straße 686
REWE Markt Aachen-Brand,
Freunder Landstr. 33-35

Kaffeeparadies
GRENZMARKT LICHTENBUSCH
mipri!
Mo.-Fr.: 8.00-19.00 Uhr
Sa.-So.: 7.00-18.00 Uhr

Belg. Grenzmärkte:
in BELGIEN "steuergünstig" einkaufen
Dafür lohnt sich der Weg nach Ostbelgien!
Auch an **SONN- & FEIERTAGEN** geöffnet,
mit der größten Auswahl an Kaffee,
Pad's, Tee & Pralinen...!

Die BILLIGSTEN
mit Bäckerei KOCKARTZ
Leonidas belg. PRALINENSHOP
belg. FRITTENSTAND
"Petit Marché"
Ihr Obst- & Gemüselädchen

Beachten Sie unsere Angebote auf
www.mipri.be

Die Nr. 1 im Aachener Raum...

BRANDER FOTO EXPRESS
BRANDER FOTO EXPRESS

Bestellen Sie Ihre Bilder bei uns auch Online
www.brander-fotoexpress.de

Digitalfotos Sofortdruck auch von allen Handys,
Fotos auf Leinen bis 50 x 80 vor Ort hergestellt,
Poster, Bildbearbeitung, Fotobücher sofort, Grußkarten,
Bild vom Bild, Bilderrahmen, Fotoalben, Speicherkarten
u.v.m.

Neu bei uns:
Aachen Bilder auf Leinwand

biometrische Passbilder
Bewerbungsbilder
Portraitbilder
Hochzeitsbilder

Triererstr. 754 52078 Aachen
Tel. 0241 520808 www.brander-fotoexpress.de

Seit über 30 Jahren für Sie da

BRANDER FOTO EXPRESS
BRANDER FOTO EXPRESS

...es weihnachtet sehr!

Way2Radiant: „Hungry Souls“

Rafaela Kloubert und Alexander Teschner veröffentlichen neue EP

Während des Corona-Lockdowns haben Rafaela Kloubert, Sängerin mit Brander Wurzeln, und Alexander Teschner (Gitarre/Gesang) die Köpfe zusammengesteckt, waren im Kollektiv kreativ und haben zwölf englischsprachige Songs geschrieben. „Wir wollten die freie Zeit, die wir als Duo Way2Radiant und Musiker nun zusätzlich hatten, nutzen“, erinnert sich Rafaela Kloubert an die Corona geschwängerte Schaffensphase. Ziel war es, zwölf Songs fertigzustellen, die dann im monatlichen Rhythmus im Internet veröffentlicht werden sollten. Beim Erzählen strahlen ihre Augen immer noch.



fangensein in einer Sucht, aus der es kein Entkommen zu geben scheint. Und in „November Nights“ wird über den Sinn des Lebens nachgedacht.

So düster die Texte auch sind, um so erfrischender ist die Musik, die einen mitnimmt und in dieser besonderen Zeit ein Stück weit Normalität aufblitzen lässt. Bitte mehr von dieser mitreißenden Musik, von der frischen Stimme von Rafaela Kloubert, den wunderbaren Arrangements und den virtuosen Gitarren von Alexander Teschner.

Herausgekommen ist großartige Popmusik, die für eine Band geschrieben wurde und jeder Band gut zu Gesicht stehen würde. Deshalb ist es nur verständlich, dass Kloubert und ihr Mitstreiter Alexander Teschner, die sich aus Pulheimer Grundschultagen kennen, die neuen Songs der EP live mit Band spielen wollen. Außerdem fiebern beide einem EP-Release-Konzert entgegen.

Die Lieder auf der EP sind textlich düster, fast depressiv. Es ist ihnen anzumerken, dass sie während einer Zeit entstanden sind, in der es wegen des Covid19-Lockdowns „Hausverbot“ für alle gab. So stehen beim Titelsong „Hungry Souls“ Einsam-

keit und Depression im Zentrum, die in der heutigen Gesellschaft weit verbreitet sind. Die erste hochgeladene Single „Still Awake“ ist ein Song, der Mut machen soll. „Let go“ fordert den Zuhörer auf, zu sich selbst zu stehen. „Dirty Secret“ behandelt das Ge-

Die CD ist erhältlich unter:
www.way2radiant.com
Jeweils zum Preis von 10 Euro plus 3 Euro Versand und Verpackung. Und natürlich bei den Live-Auftritten des Duos.

Die Texte der Songs stammen meist aus ihrer Feder, die Kompositionen wurden gemeinsam erarbeitet. Die ersten Singles wurden dann im November 2020 „November Night“ und im März 2021 „Still Awake“ auf allen gängigen Online-Portalen hochgeladen. „Wir haben aus den fertigen Songs die EP „Hungry Souls“ zusammengestellt und jetzt veröffentlicht“, freut sich die engagierte Sängerin über das frische Lebenszeichen des Duos.

Ursächlich waren Way2Radiant mit dem Ziel angetreten, neue Songs für das Duo zu schreiben.

VHS: Bildung schenken

Jedes Jahr dasselbe: Was soll man zum Fest schenken? Alle haben schon alles, was sie brauchen. So beginnt in der Vorweihnachtszeit wieder der alljährliche Kampf und nicht selten auch Krampf, die passende Idee zu finden. Wo bekommt man das richtige Geschenk? Wie umgeht man lästiges Gesuche in der Stadt oder im Web? Eine universelle Lösung für all diese Fragen bietet die vhs Aachen: Bildung schenken und damit Zukunft gestalten. Chancen nutzen und Herausforderungen

meistern. Dranbleiben, ein neues Kapitel aufschlagen oder einfach nur mal mit anderen zusammenkommen. Schnell und mit wenigen Klicks bekommt man einen Gutschein für jedes Interessengebiet: Sport, Kultur, Reisen, Kreativität, Sprachen, Genuss, Lesungen und vieles mehr. Gebucht wird unkompliziert im Kundenzentrum in der Peterstraße oder auf der vhs-Website unter:

www.vhs-aachen.de

vhs Volkshochschule
Aachen



www.vhs-aachen.de



Spieletipps 2021

Gesellschaftsspiele sind der richtige Zeitvertreib in Tagen wie diesen. Gemütlich mit der Familie stundenlang spielen und die Langeweile vertreiben. Unser „Spielepapst“ Ingemar Reimer stellt Ihnen auf den folgenden Seiten ein paar neue Spiele für die ganze Familie vor. Natürlich eignen diese sich auch als Geschenk unter dem Weihnachtsbaum.

5 Minute Mystery

Wie der Titel schon sagt, haben die Spieler bei diesem Spiel nur eine begrenzte Zeit zur Verfügung. Die Spieler befinden sich in einem Museum, in dem Verbrechen verübt wurden, die es jetzt in Windeseile aufzuklären gilt.

Der Timer läuft

Jeder Fall bringt etwas andere Bedingungen mit und die Schwierigkeit steigert sich von Fall zu Fall. An die Ermittler werden alle Karten mit Verdächtigen verteilt und es wird der Übeltäter verdeckt in die Mitte gelegt. Zusätzlich gibt es vier Stapel mit Hinweisen, die hoffentlich zur Ergreifung des Täters führen. Aber zuerst muss vor Ort ermit-

telt werden, in dem Szenekarten untersucht werden. Wenn der Timer startet, müssen die Spieler auf der obersten Szenekarte fünf Symbole finden und auf dem Kodex einstellen. Wurden alle Symbole eingestellt, wird die Karte umgedreht und man kann die gefundenen Symbole mit der Lösung vergleichen. Stimmt alles, dürfen die Spieler einen Hinweis von einem der vier Stapel nehmen. Jeder Hinweis und die Karte des Übeltäters haben eine Farbcodierung. Angenommen man hat den Hinweis „Brille“ gezogen und die Codierung passt nicht zum Übeltäter, weiß man, dass der Täter keine Brille getragen hat. Da es vier unterschiedliche Hinweiskategorien gibt, ist ein

Treffer beim Hinweis natürlich von Vorteil, da die Uhr unerbittlich tickt. Die Spieler müssen ihre Karten mit Verdächtigen nach den Hinweisen sortieren und versuchen nach dem Ausschlussprinzip den Täter zu überführen. Gelingt es, bevor die Zeit abläuft, ist der Fall erfolgreich gelöst.

Wer hat eine gute Beobachtungsgabe?

Wer beim kooperativen 5 Minute Mystery erfolgreich sein will, braucht eine gute Beobachtungsgabe. Die Symbole sind in den Szenen teilweise sehr gut versteckt, aber nach ein paar Runden hat man den Dreh raus. Bei den Verdächtigen auf den Karten muss man ebenfalls genau hinschauen, wenn man einen Hinweis auswertet. Wenn man ein Detail übersieht, kann das schon einmal Zeit kosten. Schnell verteilt man Aufgaben



in der Gruppe, um möglichst effizient zu ermitteln und den Fall erfolgreich abzuschließen. Wer gerne auf Verbrechenjagd geht und auch mit Zeitdruck kein Problem hat, ist bei 5 Minute Mystery an der richtigen Adresse.

Auf einen Blick:

Titel: 5 Minute Mystery
Verlag: Games Factory
Alter: ab 8 Jahren
Spieldauer: ca. 15 Minuten
Spieleranzahl: 1 - 4 Spieler
Autor: Connor Reid
Preis: ca. 28,- €

Süße Leckereien für den Nikolausteller!

- ★ Spekulatius-Baumbehang Stück nur 0,70 €
- ★ Spekulatius-Nikolaus Stück 1,95 €
- ★ Kleiner Prinzesssprintenmann Stück 1,40 €
- ★ 25cm Schoko-Nussmann Stück 5,40 €
- ★ Butter-Spekulatius 200 g 3,40 €
- ★ beste Kokosmakronen 200g 2,80 €
- ★ Mini-Marzipanstollen 250g nur 4,80 €
- ★ Große Auswahl an Marzipanfiguren

Bäckerei Konditorei
SCHAUER
Steinstr. 6 52080 Aachen
www.schauerbrot.de
0241 - 55 17 93
www.facebook.com/Schauerbrot



Für ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2021 möchten wir uns ganz herzlich bei allen Kindern, Patienten, Angehörigen und Kollegen bedanken. Unser Team ist an allen Herausforderungen persönlich und fachlich gewachsen. Wir freuen uns auf ein schönes Jahr 2022, in dem wir uns gegenseitig weiterhin stärken und alle Hürden gemeinsam bewältigen. Frohe Weihnachten und besinnliche Feiertage.



echoes

„echoes“ sind die neuen Audio Mystery Spiele von Ravensburger. Diesen Herbst erschienen die ersten drei Titel – Der Cocktail, Die Tänzerin und Der Mikrochip. Bei echos werden die Spieler zu Ermittlern, die sich vor allem auf ihr Gehör und Erinnerungsvermögen verlassen

über die Musik bis hin zu den Geräuschen. Man kann sich akustisch in die Fälle hineinversetzen und mit etwas Fantasie die Orte vorstellen. Schnell entstehen Bilder im Kopf und man fängt an, die Szenen anzuordnen. Uns hat der Fall „Der Cocktail“ richtig gut gefallen und wir



müssen. Wie immer stellt sich die Frage, ob es gelingt, den Fall zu lösen.

Was war das für ein Geräusch?

Um echos zu spielen, wird eine kostenlose App benötigt. Im Spiel befinden sich sechs Karten, die als Kapitelmarker dienen, und Karten, die den Inhalt für die Kapitel liefern. Die Spieler werden durch eine kurze Einleitung in den Fall eingeführt und ihnen wird die Lösung des Falls anvertraut. Mit der App können die Karten eingescannt werden und Audioschnipsel werden abgespielt. Jetzt heißt es genau hinhören. Welche Stimmen hört man und welche Namen werden genannt? Was hört man im Hintergrund? Welche Karten könnten zusammen gehören? Eine Kapitelkarte und drei Inhaltskarten müssen richtig zugeordnet werden. Scannt man die Karten in der korrekten Reihenfolge, bekommt man zusätzliche Informationen zum Fall. Wenn es gelingt, alle sechs Kapitel zu lösen, ist der Fall aufgeklärt.

Kino für den Kopf

Die Audiosequenzen von echos sind sehr gut produziert. Angefangen bei den Sprechern,

sind gespannt auf die anderen beiden Fälle. Wer Krimis mag und gerne rätselt, sollte auf jeden Fall in echos Reinhören.

Auf einen Blick:

Titel: echoes - Der Cocktail
Verlag: Ravensburger
Alter: ab 14 Jahren
Spieldauer: ca. 60 Minuten
Spieleranzahl: ab 1 Spieler
Autoren: Dave Neale und Matthew Dunstan
Preis: ca. 8,- €



Ruth H. Röß
Trierer Str. 716
52078 Aachen
0241 - 5661550

Aktionstag: Aachen zeigt Flagge für jüdisches Leben

Die Volkshochschule lädt am Samstag, 11. Dezember, um 15 Uhr alle Bürger und Institutionen dazu ein, Flagge für jüdisches Leben in Aachen zu zeigen. Farbenfrohe Flaggen mit dem Slogan „Auf das Leben!“ sollen als Ausdruck der Solidarität mit jüdischen Mitbürgern geschwenkt werden. Klezmer-Musik wird die Aktion begleiten. Mit den Fahnen werden Teilnehmende dann durch die Stadt ziehen. Bereits in den Tagen zuvor hält die vhs Aachen in ihrem Kundenzentrum in der Peterstraße kostenlose Flaggen in unterschiedlichen Größen zur Abholung bereit. In diesem Jahr finden die Feierlichkeiten zu „1.700 Jahre

jüdisches Leben in Deutschland“ statt. Das Festjahr wird in Städten und Gemeinden in ganz Deutschland zelebriert und steht unter der Schirmherrschaft von Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier. Mit einer bunten Palette an Veranstaltungen beteiligt sich die Volkshochschule Aachen seit Monaten mit ihrem Programm an den Festivitäten. Der Aktionstag stellt den solidarisches Höhepunkt dar. Die vhs Aachen freut sich, wenn die Aktion mit dem Hashtag #2021JLID in den sozialen Medien verbreitet wird, um somit ein deutliches Zeichen gegen Antisemitismus zu setzen.

Täglich frisches Obst und Gemüse, Eier und Kartoffeln

HOFLADEN MAINTZ

Ausserdem in unserem Sortiment: Marmeladen, Honig, Käse, Obstsäfte

Öffnungszeiten:
Mo-Di von 9 bis 13 Uhr
Mi-Fr von 9 bis 18.30 Uhr
Sa von 8 bis 14 Uhr

HOFLADEN MAINTZ Inh. Marina Maintz
Grauenhofer Weg 153 - 52078 Aachen - Tel. 60 85 98 88
www.hofladen-maintz.de

Trails

Wandern gehört mit zu den beliebtesten Hobbys. Man bewegt sich an der frischen Luft und entdeckt neue Orte. Das Familienspiel „Trails“ greift genau dieses Hobby auf. Wir wandern durch Nationalparks der USA, machen Fotos und erwerben Abzeichen, die uns Siegpunkte einbringen.

Entdeckungsreise

Jeder Spieler bekommt eine Wanderer-Figur seiner gewählten Farbe und der Wanderweg wird aus Karten, die Nationalparks zeigen, beliebig zusammengestellt. Hierbei sind der Start- und Endpunkt immer vorgegeben. Wenn man an der Reihe ist, kann man seinen Wanderer ein oder zwei Schritte in Blickrichtung nach vorne ziehen.

Je nachdem, auf welcher Karte man gelandet ist, erhält man Rohstoffe in Form von Eicheln, Blättern oder Steinen, darf ein Foto machen oder Rohstoffe tauschen. Die Rohstoffe benötigt man, um am Start- oder Endpunkt Abzeichen zu erwerben, die Siegpunkte einbringen. Kommt ein Wanderer am Endpunkt an, dreht er sich um und wandert wieder zum Ausgangspunkt zurück.

Gleichzeitig wird die hintere Karte von der Tag- auf die Nachtseite umgedreht. So wird die untergehende Sonne und das Verstreichen der Zeit dargestellt. Wenn alle Karten auf der Nachtseite liegen und die Sonne untergegangen ist, endet das Spiel und der Spieler mit den meisten Siegpunkten gewinnt.

Familienspiel mit etwas Taktik

Die Spielabläufe in Trails sind leicht zu verstehen. Trotzdem bietet das Spiel eine gewisse



taktische Komponente. Man schaut natürlich, welche Abzeichen man kaufen kann und welche Rohstoffe dafür benötigt werden, um die Richtigen zu sammeln. Dann gibt es noch die Mitspieler, die vielleicht vorher am Ziel sind. Zusätzliche Punkte gibt es noch für Fotos und Vögel, die man sammeln kann, so dass der Spielausgang bis zum Ende offen ist. Wer ein kleines, aber feines Familienspiel sucht, sollte einen Blick auf Trails werfen.

Auf einen Blick:

Titel: Trails
Verlag: Feuerland
Alter: ab 10 Jahren
Spieldauer: ca. 20 - 40 Minuten
Spieleranzahl: 2 - 4 Spieler
Autor: Henry Audubon
Preis: ca. 20,- €

Texte und Bilder:
Ingemar Reimer

Buchtipps von Franzis Hensch

Egal, was in diesem Jahr so unter dem Weihnachtsbaum liegt, Bücher sind nach wie vor sehr beliebt. Die Leselust der Menschen ist ungebrochen und viele halten gerne ein richtiges Buch in der Hand, um an kalten und nassen Wintertagen in einer Decke eingeschlagen bei einer Tasse Tee gemütlich zu schmökern. Die Brander Buchhändlerin Franzis Hensch hat für Sie schon mal ein paar lesenswerte Bücher ausgewählt.

Karin Kalisa: Bergsalz

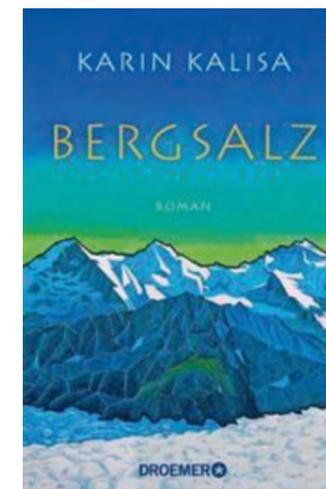
Ein 500-Seelen-Dorf im Allgäu. In vielen der Häuser und Höfe leben ältere Frauen inzwischen alleine: Die Männer gegangen oder tot, die Kinder ausgezogen. Man kennt sich, grüßt sich vom Gartenzaun aus, hält auf der Straße ein kleines Schwätzchen. Zur Mittagszeit an Nachbarins Türe klingeln ist dagegen von jeher ein Unding, etwas das man einfach nicht tut. Dass man aber für eine alleine eigentlich gar nicht kochen kann, ist von jeher Franziska Heberles Überzeugung. Trotzdem kommt das mittägliche Klingeln an ihrer Haustür unerwartet, ungebeten und ungelegen: Tatsächlich – eine Nachbarin. Dann noch eine. Und noch eine – und noch

eine. Auf einmal fühlt sich das Ungelegene absolut richtig an. Wie wäre ein Mittagstisch für viele – hier, im ländlichen weiten Voralpenland, wo Einzelhof und Alleinlage seit Generationen tief in die Gemüter gesickert sind? Auch wenn es nicht jedem passt, wenn sich etwas ändert. Es braucht Frauen aus drei Generationen, um dennoch diese Idee umzusetzen: Franzi, die Alteingesessene, Esma, die Syrerin, und Sabina, die Heimgekehrte – nicht jede 'von hier', aber alle drei aus ähnlichem Holz.

In poetisch-schöner, in Teilen sogar archaischer Sprache, erzählt Karin Kalisa von einer

Art Graswurzel-Bewegung, die des Nachahmens wert ist. Eingebunden in eine starke und bewegende Geschichte über Einsamkeit, Zusammenhalt, Flucht, Vertreibung und Neubeginn, ist ein Blick in die historische Vergangenheit des Allgäu, als die bäuerlichen Vorfahren ohnmächtig gegen die Ungerechtigkeiten der Obrigkeit aufbegehrt und auf Einödhöfe vertrieben wurden.

Karin Kalisa, Bergsalz
Droemer Taschenbuch
208 Seiten / 11,99 €



BUCHHANDLUNG
Franzis Hensch

lesenschenken genießen



Trierer Str. 772

Erweiterte
Öffnungszeiten
vor Weihnachten

Mo – Fr 10 – 20 Uhr
Pause 14 – 15 Uhr

Sa 10 – 16 Uhr

Weitere
Termine auf
Anfrage

Telefon 40 44 57

www.buchhandlung-hensch.de

ERGOTHERAPIE AACHEN-BRAND
GASPER & LECLAIRE

Seit 3 Jahren befähigen, bestärken und begleiten wir Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren in ihrem Alltag.

ERGOTHERAPIE Aachen-Brand
Annika Gasper & Eva Leclair

Mehr Infos auf www.ergotherapie-aachen-brand.de

Im Wiesengrund 40 • 52078 Aachen-Brand • Tel: 0241 93298623 • kontakt@ergotherapie-aachen-brand.de

Wenn Sie sich fragen, wer dieses Magazin gedruckt hat.

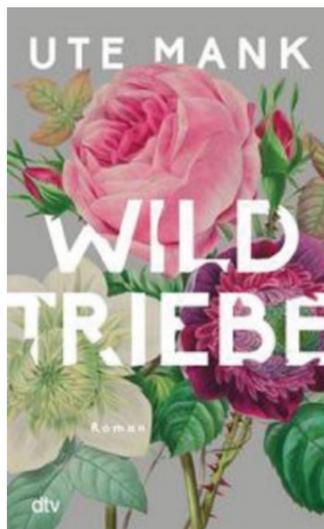
HÄUSER DRUCK
Beeindruckt seit 1922

Verloer Straße 1271, 50829 Köln ☎ +49 221-84 65 70
info@haeuserdruck.de www.haeuserdruck.de

...es weihnachtet sehr!

Ute Mank: Wildtriebe

Drei Frauen auf einem Hof – im Kampf um Selbstbestimmung, Anerkennung und Freiheit. Für die alte Großbäuerin Lisbeth gibt es nichts Wichtigeres als den Hof, sein Erhalt ist ihr Lebenssinn. Nie hat sie die damit verbundenen Pflichten hinterfragt. Doch mit Schwiegertochter Marlies kommt eine neue Frau ins Haus, die keineswegs klaglos und ohne eigene Wünsche das Leben einer Bäuerin führen will. Das Kaufhaus in der nächsten Stadt wird für Marlies zum Sehnsuchtsort im Wirtschaftswunderdeutschland, arbeiten möchte sie dort, einen Jagd- und Traktorführerschein machen, das Leben soll doch mehr zu bieten haben. Die beiden Frauen tragen fortan stille Kämpfe aus, um Haushaltsführung, um Kindererziehung. Doch eigentlich werden viel größere Dinge verhandelt: Lebensmodelle, Vorstellungen vom Frausein, vom Muttersein. Eine Zeitenwende. Und dann ist da dennoch ein verbindendes Element: die Enkelin Joanna, die ihren ganz eigenen Weg geht und nach dem Abitur ins Ausland aufbricht.



Möglichkeiten ihrer Zeit nutzen und davon geprägt werden. Modernität trifft auf Tradition, Individualität auf Konformität, Selbstverwirklichung auf Kinder-Küche-Kirche. Der dörfliche Rahmen ist dabei das Brennglas auf diese Geschichte.

Ute Mank, Wildtriebe
dtv / Gebunden
288 Seiten
22 €

Ian Manook: Der Mongole - Tod eines Nomaden

Gleichermaßen karg und schön erzählt die Autorin mit viel Liebe zum Detail: vom Dorfleben, von drei Frauengenerationen, die jeweils für das Frauenbild einer bestimmten Zeit stehen, die die

Weit draußen in der Steppe ist es einsam und vermeintlich friedlich. Yeruldelgger hat genug. Erschöpft vom aufreibenden, oft sinnlosen Kampf gegen das Verbrechen verlässt er die

Louise Penny: Das Dorf in den roten Wäldern

Der erste Fall für Inspector Gamaches: Ein Fall führt den Chef der Mordkommission Montreal in das beschauliche Dorf Three Pines – mitten in den kanadischen Wäldern gelegen. Hier kennt jeder jeden und kann auf seine Nachbarn zählen. Doch die Idylle wurde jäh zerstört, als am Erntedankfest, einem leuchtend klaren Herbsttag, die Leiche von Jane Neal gefunden wird – getötet durch den Pfeil einer Armbrust. Es kann sich nur um einen Jagdunfall handeln, denn wer hätte einen Grund gehabt, die pensionierte Lehrerin umzubringen? Inspector Gamache muss die Sache aufklären, soll der Dorffrieden wiederhergestellt werden. Dabei wird er nicht nur den Mörder finden, sondern auch Freunde fürs Leben: die Buchhändlerin Myrna, die schrullige alte Dichterin Ruth oder Gabri und Olivier, das schwule Paar, das die Pension im Dorf führt. Gamache schließt Three Pines bei seinen

Ermittlungen so sehr ins Herz, dass aus dem Tatort ein Sehnsuchtsort für ihn wird und er sich in Three Pines niederlässt.

Dies ist der erste Band der erfolgreichsten Krimiserie Kanadas, die von einem bunten Puzzle von Menschen und deren vielschichtigen Charakteren lebt, die ohne großes Blutvergießen auskommt, einen äußerst sympathischen Ermittler vorstellt und mit ihrer feinen Sprache eine Einladung zum genießerischen, langsamen Lesen ist. Bisher sind die ersten vierzehn Bände ins Deutsche übersetzt worden, zuletzt erschien der Band „Der vermisste Weihnachtsgast“.

Louise Penny,
Das Dorf in den roten Wäldern
Kampa / Englische Broschur
395 Seiten
16,90 €

Polizei in der Hauptstadt der Mongolei Ulaanbaatar und zieht sich mit seiner Jurte in die Weiten der Steppe zurück. Hier will er Ruhe und wieder einen Zugang zu den Traditionen seiner nomadischen Vorfahren finden. Doch Yeruldelggers Auszeit ist nur von kurzer Dauer. Er stößt auf eine Reihe von Morden, die alle alten nomadischen Ritualen zu folgen scheinen. Und er muss erkennen, dass er selbst hier, weit weg von der Hauptstadt, nicht vor Korruption und Verderben gefeit ist. Die Schätze der Steppe sind längst zum Spielball internationaler Spekulanten geworden, für die das Leben der Nomaden keinen Deut wert ist. Yeruldelgger muss wieder einmal alles aufs Spiel setzen, um die zu schützen, die es nicht selbst können.

Dies ist der dritte Band einer herausragenden und außergewöhnlichen Krimireihe, deren

Handlungen und Personal geprägt sind von jahrtausendealten schamanisch-buddhistischen Traditionen und einem naturnahen Leben in der mongolischen Steppe einerseits und dem modernen, hektischen Leben in einer Millionenstadt andererseits. Die bislang erschienenen drei Bände (s.a. Das Grab in der Steppe und Kälter als der Tod) lassen sich unabhängig voneinander lesen und bieten große Spannung, außergewöhnliche Schauplätze und gut konstruierte Plots. Große Leseempfehlung – allerdings mit Warnhinweis! Diese Krimiserie ist nichts für zartbesaitete Gemüter.

Ian Manook
Der Mongole – Tod eines Nomaden
Blanvalet / kartoniert
464 Seiten
15 €

Kupferstädter Weihnachtstage

Weihnachtliches Stolberg lockt die Besucher

Als ganz besonderer Weihnachtsmarkt in der Nordeifel gelten die „Kupferstädter Weihnachtstage“ in Stolberg. An mehreren Locations werden unterschiedliche Programme geboten: Auf dem Kaiserplatz ist seit dem 22.11. bis kurz vor Silvester wieder täglich der gemütliche Weihnachts-Treff geöffnet. Ebenfalls täglich wird ein Fenster des größten Adventskalenders der Region geöffnet, mit kleinem weihnachtlichen Programm der kleinen Fenster-Künstler. An den Adventswochenenden wird es auch in der beleuchteten Altstadt weihnachtlich: Auf dem Alter Markt, am Fuße der prächtig illuminierten Burg, lädt ein Budendorf zum Bummeln und Stöbern ein, begleitet von Live-Musik am Freitagabend zur Einstimmung auf das Wochenende. Sicher finden Sie im reichhaltigen Angebot zwischen Likören, Schmuck, Kunsthandwerk usw. das eine oder andere passende Weihnachtsgeschenk. Während Sie innehalten und sich in den Bann des imposanten Burgfelsens ziehen lassen, können Sie sich bei Glühwein, heißem Kakao oder Reibekuchen aufwärmen und stärken. Auf dem Oberen Burghof bieten Burggastroonomie und Aussteller kulinarische Köstlichkeiten an und das Burghaus öffnet sein Advents-Café im einmaligen historischen Ambiente. Die Kinder freuen sich auf



den Besuch des Nikolaus sowie viele Aktionen der liebevoll gewonnenen Weihnachtselfen am Kaiserplatz, die wie jedes Jahr für eine märchenhafte Stimmung in der Kupferstadt sorgen. Anstatt der beliebten Nachtwächterführungen werden in diesem Jahr erstmalig am 28.11., 05.12. und 19.12. Führungen zu „Stolberger Geschichten“ angeboten. Anmeldungen und weitere Informationen hält die Stolberg-Touristik für Sie vor. Gerne können Sie sich hier auch über Parkmöglichkeiten in und um die Innen- & Altstadt informieren.

Bitte beachten Sie auch, dass die Burg und das Museum in der Torburg wegen umfassender Bauarbeiten geschlossen sind. Die Burggastroonomie ist hiervon nicht betroffen.

Es besteht die Möglichkeit, dass

Bitte informieren Sie sich daher über die Webseite: www.stolberg-erleben.de oder in der lokalen Presse.

Das Team der Stolberg Touristik erreichen Sie unter: 02402 / 999 00 80.

Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit!

Stolberg Touristik
Alter Markt 10
52222 Stolberg
Tel: 02402 / 999 00 80
www.stolberg-erleben.de
touristik@stolberg.de

Red.
Foto: Dirk Müller

Kupferstädter Weihnachtstage

26.11. – 19.12.2021

Weihnachtsmarkt Burg & Alter Markt
jeweils freitags, samstags und sonntags geöffnet.

Täglicher Weihnachtstreff
auf dem Kaiserplatz vom
22.11. – 30.12.2021

Größter Adventskalender der Region & Weihnachtselfen

Kupferstadt
Stolberg

Wir freuen uns auf Ihren Besuch... Stolberg-Touristik
Alter Markt 10-11, 52222 Stolberg (Rhd.), Tel.: 0049 (0)2402-99900-80
touristik@stolberg.de

www.stolberg-erleben.de

FRISEURSALON & KOSMETIK

Elpura TÖGEL

Wolferkskaul 18b, 52078 AC-Brand (gegenüber der Schwimmhalle)
0241 - 89 400 909
Di. und Do. 8.00-17.00 Uhr, Mi. und Fr.: 8.00-18.00 Uhr,
Sa. 7.30-14.00 Uhr, Termine nach Vereinbarung

FRANTZEN

BODENBELÄGE

macht wohnen schöner

Freunder Str. 80b - 52080 Aachen - Tel.: 0241/55 16 01
www.frantzen-bodenbelaege.de

Mo., 29.11.2021 - 17.12.2021 **Ausstellung**
Kreativität trotz(t) Corona
vhs, Peterstraße 21-25, Foyer, 2. Etage

Do., 02.12.2021, 18:30 - 20:00 Uhr **Online**
Online-Reihe "Kunst und Kultur" Poggio Bracciolini oder wie die Welt modern wurde

Fr., 06.12.2021 **vhs Aachen/Online**
Der vhs Aachen Gutschein ist das perfekte Geschenk zu jedem Anlass! www.vhs-aachen.de

Sa., 11.12.2021, 15.00 Uhr **Aktion**
#2021JLID INITIATIVE: FLAGGE ZEIGEN FÜR JÜDISCHES LEBEN UND GEGEN ANTISEMITISMUS
vhs, Peterstraße 21-25

Fr., 17.12.2021, 18:30 Uhr **Online**
Geld anlegen mit ETF

Mo., 20.12.2021, 19:30 - 21:00 Uhr **Online**
vhs.wissen live: Schule in Zeiten von Corona - was kostet die Schulschließung?

Do., 13.01.2022, 19:00 - 20:30 Uhr **Vortrag**
Urwälder - Faszination und Bedrohung
vhs, Peterstraße 21-25, Raum 241, Forum

Di., 25.01.2022, 19:30 - 21:00 Uhr **Online**
vhs.wissen live: SZ-Journalist*innen im Gespräch "Energiewende - Schaffen wir das?"



www.vhs-aachen.de

Impressum

Herausgeber:
Euregio Konzept - Agentur & Verlag
Inh.: Thorsten Neumann
Promenade 7 - 52076 Aachen
Tel.: 02408 / 7 19 49 72
Fax: 02408 / 7 19 49 73
Mobil: 0160 / 90 47 55 05
E-Mail: info@euregikonzept.de
www.dein-stadtteilmagazin.de

Anzeigenleitung:
Klaus-Dieter Fichte
Tel.: 02408 / 7 19 49 74
Mobil: 0163 / 1 74 75 93

Texte & Fotos:
(soweit nicht anders gekennzeichnet)
Thorsten Neumann

Titelfoto:
Ladislaus Hoffner

Auflage: 6.500 Stück

Vertrieb:
Kostenlose Verteilung an über 150 Ausgestellten im Aachener Südraum

Erscheinungsweise:

Alle 2 Monate
Anzeigenschluss:
10. des Monats vor Veröffentlichung

Anzeigen:
Es gilt die Anzeigenpreisliste 2021.
Von Euregio Konzept gestaltete Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt.

Druck:
Buch- und Offsetdruckerei Häuser KG, Köln

Termine werden ohne Gewähr veröffentlicht.
Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen.
Nachdruck der Texte und Fotos nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers.

Wir danken unseren Anzeigenkunden, die durch ihr Engagement die Veröffentlichung ermöglichen!

Veranstaltungskalender

Dezember 2021

- 01 Mi 17:00 Sitzung der Bezirksvertretung, Bezirksamt
- 05 So 18:00 Sinfoniekonzert im Advent mit dem Aachener Kammerorchester, St. Donatus
- 06 Mo 19:00 SPD Info-Treff, Brander Bahnhof
- 08 Mi 15:00 kfd, Adventsfeier, Pfarrzentrum St. Donatus
- 09 Do 19:30 Ein Abend mit Hercule Poirot, Theater Brand
- 12 So VERKAUFSOFFENER SONNTAG im Stadtteil Brand
- 26 So 10:00 Wanderung des Brander TV, Marktplatz

Schulferien vom 24.12.21 bis 08.01.2022

Januar 2022

- 05 Mi 14:00 DJK Rasensport Wanderung, Bezirksamt
- 15 Sa 08:30 BDKJ Altpapierstraßensammlung (auch am Bahnhof) (bis 13.30 Uhr)
- 16 So 10:00 DJK Rasensport Wanderung, Bezirksamt
- 11:11 Brander Unterbäher: Herrensitzung im Festzelt

Alle Angaben ohne Gewähr

Aktuelle Informationen ab jetzt auch ONLINE:
www.dein-stadtteilmagazin.de



Rolladen & Sonnenschutz

Wigotec

- **MARKISEN**
- **TERRASSENDÄCHER**
- **ROLLLADEN**
- **INSEKTENSCHUTZ**
- **REPARATUREN**
- **PLISSEES**
- **ELEKTROMOTOREN**
- **FENSTER**

Tel.: 02408 – 95 93 579

Monschauer Straße 130

52076 Aachen

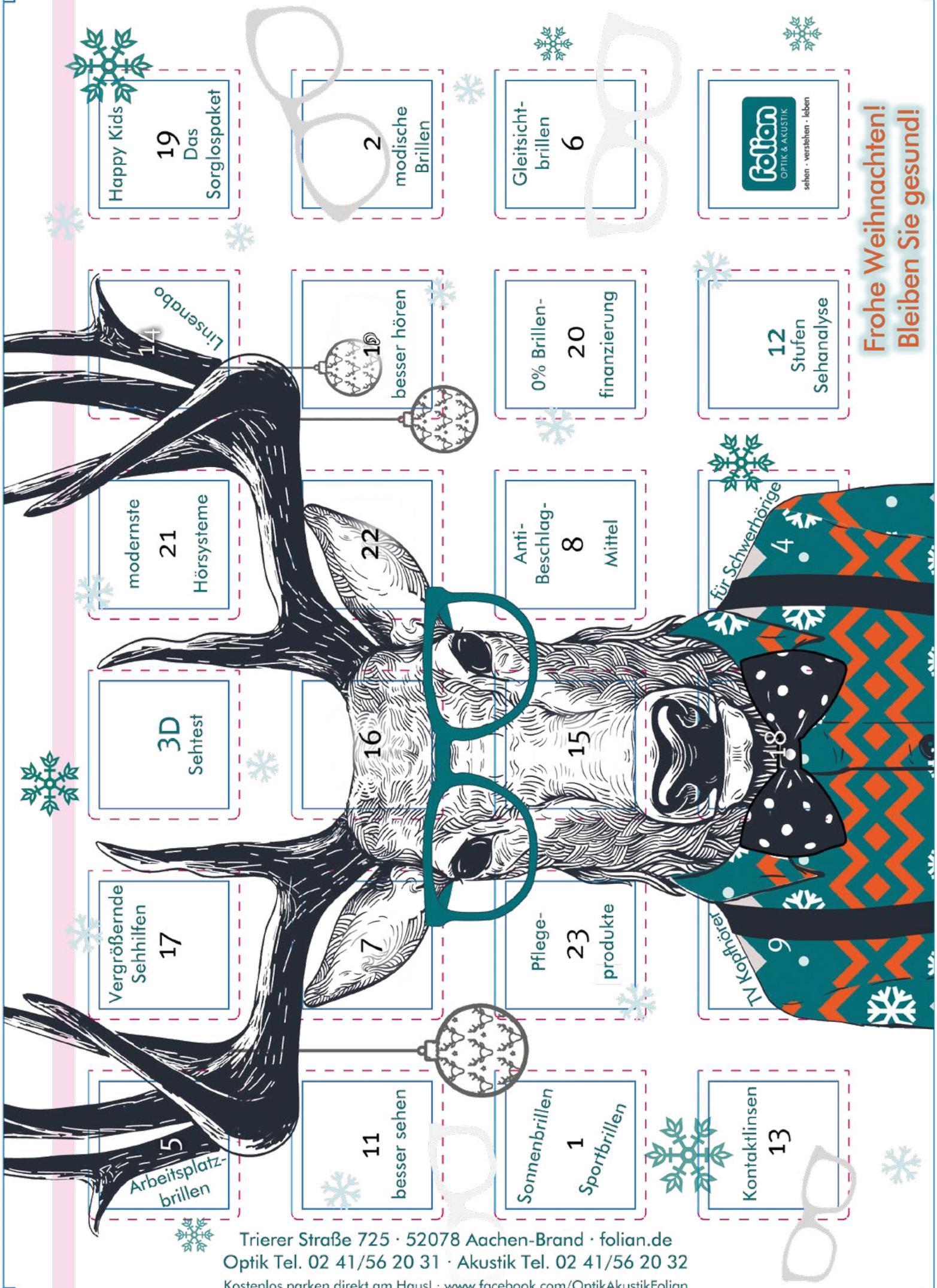
www.wigotec.de

wenn's ums Bauen geht...

baustoffe Geulen

www.geulen-baustoffe.de - info@geulen-baustoffe.de

52078 Aachen-Brand - Im Ginster 9 - Tel. 0241 / 92886-0 - Fax 0241 / 562226
52146 Würselen - Marshallstraße 6 - Tel. 02405 / 4296-0 - Fax 02405 / 4296-10



5 Arbeitsplatz-
brillen

17 Vergrößernde
Sehhilfen

3D
Sehtest

21 modernste
Hörsysteme

14 Linse
bo

19 Happy Kids
Das
Sorglospaket

11 besser
sehen

7

16

22

10 besser hören

2 modische
Brillen

1 Sonnenbrillen
Sportbrillen

23 Pflege-
produkte

15

8 Anti-
Beschlag-
Mittel

20 0% Brillen-
finanzierung

6 Gleitsicht-
brillen

13 Kontaktlinsen

6 TV Kopfhörer

18

4 für Schwerhörige

12 Stufen
Sehanalyse

folian
OPTIK & AKUSTIK
sehen · verstehen · leben

Frohe Weihnachten!
Bleiben Sie gesund!